

# Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

## BUDGET

de l'Education nationale  
— secteur commun aux régimes français  
et néerlandais —  
pour l'année budgétaire 1980.

### INDEX.

	Pages
Projet de loi ... ..	3

### TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études . . . . .	8
Section 32. — Enseignement supérieur . . . . .	8
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	10
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue alle- mande, écoles bilingues . . . . .	16
Section 35. — Administration générale . . . . .	16
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	18
Section 35. — Administration générale . . . . .	18
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	20
Titre IV. — Section particulière . . . . .	22
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Fonds général des bâtiments scolaires . . . . .	26

### PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études . . . . .	29
Section 32. — Enseignement supérieur . . . . .	29
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	31
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue alle- mande, écoles bilingues . . . . .	59
Section 35. — Administration générale . . . . .	60
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	61
Section 35. — Administration générale . . . . .	61
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique . . . . .	63

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

## BEGROTING

van Nationale Opvoeding  
— gemeenschappelijke sector van de Franstalige  
en de Nederlandstalige regimes —  
voor het begrotingsjaar 1980.

### INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp ... ..	3

### WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs . . . . .	9
Sectie 32. — Hoger onderwijs . . . . .	9
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	11
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, twee- talige scholen . . . . .	17
Sectie 35. — Algemeen bestuur . . . . .	17
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings- programma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	19
Sectie 35. — Algemeen bestuur . . . . .	19
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	21
Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .	23
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen . . . . .	26

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs . . . . .	29
Sectie 32. — Hoger onderwijs . . . . .	29
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	31
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, twee- talige scholen . . . . .	59
Sectie 35. — Algemeen bestuur . . . . .	60
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings- programma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	61
Sectie 35. — Algemeen bestuur . . . . .	61
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	63

	Pages		Bladz.
Titre IV. — Section particulière ... ..	64	Titel IV. — Afzonderlijke sectie ... ..	64
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :		Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Fonds général des bâtiments scolaires ... ..	76	Algemeen Fonds voor schoolgebouwen . ... ..	76
<b>ANNEXE.</b>		<b>BIJLAGE.</b>	
Tableau des fondations, donations, legs et prix ... ..	78	Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen ... ..	78

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II).

## Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1980 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

## Artikel 1.

Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten	
<b>TITRE I.</b>				<b>TITEL I.</b>
Dépenses courantes . . . . .	2 101,5	—	—	Lopende uitgaven.
<b>TITRE II.</b>				<b>TITEL II.</b>
Dépenses de capital . . . . .	15 061,0	175,8	175,8	Kapitaaluitgaven.
<b>Totaux . . . . .</b>	<b>17 162,5</b>	<b>175,8</b>	<b>175,8</b>	<b>Totalen.</b>

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital.**

**Art. 2.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Observatoire royal, des Archives générales du Royaume, de l'Institut royal des Sciences naturelles;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 12 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Musée royal de l'Afrique centrale;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale et de l'Institut royal météorologique.

**Art. 3.**

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

En outre, elles peuvent servir à payer, quel qu'en soit le montant, les créances de marchés conclus par les établissements de l'Etat pour des achats de publications, livres et objets d'art visant exclusivement à enrichir les collections nationales, et dont les fournisseurs subordonnent l'acceptation de la commande au versement d'avances.

**Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.**

**Art. 4.**

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

**Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven.**

**Art. 2.**

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Sterrenwacht, het Algemeen Rijksarchief, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 12 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek en het Koninklijk Meteorologisch Instituut.

**Art. 3.**

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

Ze mogen ook gebruikt worden voor de betaling van schuldvorderingen — hoe groot deze ook zijn — die voortvloeien uit overeenkomsten welke door de Rijksinrichtingen gesloten worden voor de aankoop van kunstpublicaties, -boeken en -voorwerpen die enkel tot doel hebben de nationale verzamelingen te verrijken en waarvan de bestelling enkel door de leveranciers aanvaard wordt bij betaling van voorschotten.

**Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.**

**Art. 4.**

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

## Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

## Art. 6.

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :  
Titre I, section 33, article 12.01.

## Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 35 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

## Section particulière.

## Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 14 703 600 000 francs pour les recettes et à 15 057 500 000 francs pour les dépenses.

## Art. 9.

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

## Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## TITRE VII.

## Organismes d'intérêt public.

## Art. 11.

Est approuvé le budget du Fonds général des bâtiments scolaires pour l'année 1980 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 500 000 000 de francs pour les recettes et à 500 000 000 de francs pour les dépenses.

## Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

## Art. 6.

Het hierna volgend niet gesplitste krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :  
Titel I, sectie 33, artikel 12.01.

## Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 35 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

## Afzonderlijke sectie.

## Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 14 703 600 000 frank voor de ontvangsten en op 15 057 500 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 9.

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

## Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## TITEL VII.

## Instellingen van openbaar nut.

## Art. 11.

Wordt goedgekeurd de begroting van het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen voor het jaar 1980 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 500 000 000 frank voor de ontvangsten en 500 000 000 frank voor de uitgaven.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

R. HENRION.

*Le Ministre de l'Education nationale,*

W. CALEWAERT.

*Le Ministre du Budget,*

G. GEENS.

*Le Ministre de l'Education nationale,*

G. MATHOT.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

R. HENRION.

*De Minister van Nationale Opvoeding,*

W. CALEWAERT.

*De Minister van Begroting,*

G. GEENS.

*De Minister van Nationale Opvoeding,*

G. MATHOT.

[ 7 ]

**TABLEAU**

—

**TABEL**

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

## Section 31.

## Organisation des études.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises :

32.11	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes » ... ..	2,9
	Totaux pour le chapitre III ... ..	2,9
	Totaux pour la section 31. — Organisation des études ... ..	2,9

## Section 32.

## Enseignement supérieur.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages :

33.02	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles ... ..	0,6
33.04	Subventions :	
	01. Collège d'Europe ... ..	35,0
	02. Fondation Biermans-Lapôtre ... ..	3,6
	03. Institut universitaire européen à Florence ... ..	13,5
	04. Fondation universitaire ... ..	1,8
	Totaux pour l'article 33.04 ... ..	53,9
	Totaux pour le chapitre III ... ..	54,5

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01	Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 27 juillet 1971) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :	
44.03	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles ... ..	9,8
	Totaux pour le chapitre IV ... ..	9,8



(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## Sectie 31.

## Bestuur van het onderwijs.

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven :

—	—	Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes » ... ..	32.11
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	
—	—	<b>Totalen voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs.</b>	

## Sectie 32.

## Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.	33.02
		<b>Toelagen :</b>	<b>33.04</b>
—	—	01. Europa-College.	
—	—	02. Stichting Biermans-Lapôte.	
—	—	03. Europese universitaire instelling te Florence.	
—	—	04. Universitaire Stichting.	
—	—	<b>Totalen voor artikel 33.04.</b>	
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Toelage voor het spijzen van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 27 juli 1971) ( <i>pro memoria</i> ).	41.01
		<b>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :</b>	
—	—	Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel ... ..	44.03
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>	

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

## CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964 ... ..	2,2
01.02	Fondation Universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971 ... ..	2,2
	Totaux pour le chapitre 01 ... ..	4,4
	Totaux pour la section 32. — Enseignement supérieur.	68,7

## Section 33.

## Recherche scientifique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	842,5
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	5,3
	Totaux pour le § 1 ... ..	847,8

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	27,8
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	113,8
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	101,4
12.04	Location d'installations mécanographiques :	
	Etablissements scientifiques ... ..	54,1

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld :

—	—	Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964	01.01
—	—	Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.	01.02
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	
—	—	<b>Totalen voor sectie 32. — Hoger Onderwijs.</b>	

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	<b>Totalen voor § 1.</b>	

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden <sup>(1)</sup> :	12.01
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :	12.02
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :	12.03
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	Huur van mechanografische installaties :	12.04
—	—	Wetenschappelijke instellingen.	

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	6,5
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	18,5
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	9,6
	<b>Totaux pour les articles 12.01 à 12.07 ... ..</b>	<b>331,7</b>
12.90	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail) ... ..	4,4
	02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda ... ..	1,2
	<b>Totaux pour l'article 12.90 ... ..</b>	<b>5,6</b>
12.91	Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés à l'étranger par la Commission royale d'Histoire (pour mémoire) ... ..	—
	<b>Totaux pour le § 2 ... ..</b>	<b>337,3</b>
	<b>Totaux pour le chapitre I ... ..</b>	<b>1 185,1</b>
<b>CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.</b>		
Autres subventions aux entreprises :		
32.02	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique ... ..	0,4
	<b>Totaux pour l'article 32 ... ..</b>	<b>0,4</b>
Transferts de revenus aux ménages :		
33.01	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques ... ..	6,6
33.02	Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale ...	16,7
33.03	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale ... ..	3,0
	<b>Totaux pour les articles 33 ... ..</b>	<b>26,3</b>
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique ... ..	103,0
34.02	Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management ...	13,4
	<b>Totaux pour les articles 34 ... ..</b>	<b>116,4</b>
	<b>Totaux pour le chapitre III ... ..</b>	<b>143,1</b>

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnancingskredieten		
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—		
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.) :	12.07
—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	Totalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.	
		01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachte).	12.90
—	—	02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.	
—	—	Totalen voor artikel 12.90.	
		Excerpteren en op microfilm opnemen van historische documenten in het buitenland bewaard door de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis (pro memorie).	12.91
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
<b>HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.</b>			
		Overige subsidies aan bedrijven :	
—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie ... ..	32.02
—	—	Totalen voor artikel 32.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
—	—	Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.	33.01
—	—	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.	33.02
—	—	Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek ... ..	33.03
—	—	Totalen voor de artikels 33.	
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
—	—	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	34.01
—	—	Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.	34.02
—	—	Totalen voor de artikels 34.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :	
	01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat ... ..	37,4
	02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat ... ..	98,8
	03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	04. Financement de programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie (transféré aux Affaires économiques) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	Totaux pour l'article 41.02 ... ..	136,2
41.03	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.	28,2
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.	4,0
41.06	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives ... ..	1,5
41.07	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation » ... ..	2,5
41.09	Subvention au patrimoine de l'Observatoire royal en vue d'assurer les dépenses de fonctionnement du Planetarium ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	Totaux pour le chapitre IV ... ..	172,4

## CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique ... ..	11,0
01.02	01. Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales ... ..	6,2
	02. Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare ... ..	0,1
	Totaux pour l'article 01.02 ... ..	6,3
01.03	Dépenses de personnel et de service résultant des activités de l'Académie royale des Sciences d'Outre-mer ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
01.05	Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (S.E.R.D.A.T.) ... ..	4,6
01.06	Location du bateau océanographique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
01.07	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
01.08	Office international de Bibliographie : Mundaneum ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	Totaux pour le chapitre 01 ... ..	21,9
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique ... ..	1 522,5

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek : 41.02

01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.

02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgezet op initiatief van navorsers (*pro memorie*).04. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie (overgebracht naar Economische Zaken) (*pro memorie*).

Totalen voor artikel 41.02.

Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties. 41.03

Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies. 41.04

Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen. 41.06

Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation » ... .. 41.07

Toelage aan het patrimonium van de Koninklijke Sterrenwacht om de werkingskosten van het Planetarium te kunnen dragen (*pro memorie*). 41.09

Totalen voor hoofdstuk IV.

## HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid. 01.01

01. Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen. 01.02

02. Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.

Totalen voor artikel 01.02.

Uitgaven voor personeel en diensten ingevolge de activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen (*pro memorie*). 01.03

Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandse Ontwikkeling (S.E.R.D.A.T.). 01.05

Huur van de oceanografische boot (*pro memorie*) ... .. 01.06Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (*pro memorie*). 01.07Internationale dienst voor bibliografie : Mundaneum (*pro memorie*) ... ..

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

## Section 34.

## Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Uccle) ... ..	0,5
34.02	Subvention à l'Ecole européenne de Mol ... ..	0,5
34.03	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert) ... ..	0,5
34.04	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE . ... ..	1,9

Totaux pour le chapitre III ... ..	3,4
------------------------------------	-----

Totaux pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues ... ..	3,4
---	-----

## Section 35.

## Administration générale.

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.20	Subvention au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	481,7
Totaux pour le chapitre IV ... ..	481,7	

## CHAPITRE 01. — DIVERS.

## Non réparti économiquement :

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	22,3
Totaux pour le chapitre 01 ... ..	22,3	

Totaux pour la section 35. — Administration générale ... ..	504,0
---	-------

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes ... ..	2 101,5
---	---------



(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## Sectie 34.

## Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

—	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel) ... ..	34.01
—	—	Toelage aan de Europese school te Mol ... ..	34.02
—	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe) ... ..	34.03
—	—	Toelage aan de Internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.	34.04
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	
—	—	<b>Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.</b>	

## Sectie 35.

## Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	41.20
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>	

## HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld :

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.01
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	
—	—	<b>Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.</b>	
—	—	<b>Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.</b>	

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

## PARTIE I.

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique ... ..	—
	Totaux pour le chapitre VII ... ..	—
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique ... ..	—

## Section 35.

## Administration générale.

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.07	Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	12 375,6
61.08	Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	2 062,6
61.09	Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	500,0
	Totaux pour le chapitre VI ... ..	14 938,2

## CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments dans le pays :

72.04	Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques ... ..	—
	Totaux pour le chapitre VII ... ..	—

(In miljoenen frank)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## DEEL I.

## Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

38,0	38,0	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting ...	74.05
38,0	38,0	<b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>	
38,0	38,0	<b>Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.</b>	

## Sectie 35.

## Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Krediet te storten op speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Nationale Opvoeding (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	61.07
—	—	Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	61.08
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	61.09
—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>	

## HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland :

87,8	87,8	Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten ... ..	72.04
87,8	87,8	<b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>	

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

## CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger :

83.01	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) ... ..	—
	(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale).	

Totaux pour le chapitre VIII ... ..

Totaux pour la section 35. — Administration générale ... ..

Totaux pour la Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.

—
14 938,2
14 938,2

## PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

Section 33.

Recherche scientifique.

## CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : Etablissements scientifiques et autres institutions ... ..	51,6
74.80	Achats d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de subvention entre les caisses des divers établissements) ...	19,2
74.81	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque Royale de Belgique ... ..	52,0
	Totaux pour le chapitre VII ... ..	122,8
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique ... ..	122,8
	Totaux pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements ... ..	122,8
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital ... ..	15 061,0
	Totaux généraux pour le Ministère de l'Education nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais ... ..	17 162,5

(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :

		Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken).	83.01
--	--	--	-------

50,0

50,0

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

50,0

50,0

Totalen voor hoofdstuk VIII.

137,8

137,8

Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.

175,8

175,8

Totalen voor Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

## DEEL II.

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	74.01
--	--	---	-------

—

—

—

—

		Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden).	74.80
--	--	--	-------

—

—

		Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.	74.81
--	--	--	-------

—

—

Totalen voor hoofdstuk VII.

—

—

Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.

—

—

Totalen voor Deel II. — Kredieten  
niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

175,8

175,8

Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

175,8

175,8

Algemene totalen voor het Ministerie van Nationale Opvoeding. —  
Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

## Section I.

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	17 757,6	12 475,6
60	03	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 : Enseignement moyen ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—
60	04	A	Fonds de constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1 <sup>er</sup> août 1960) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—
60	11	A	Fonds prélevés en vue du paiement d'une avance unique et forfaitaire aux membres du personnel scientifique des universités de l'Etat, des établissements d'enseignement supérieur y assimilés, des établissements scientifiques de l'Etat et des établissements d'enseignement supérieur subventionnés (arrêté royal du 31 décembre 1962, <i>Moniteur belge</i> du 31 janvier 1963) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—
60	21	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds ...	6,5	37,4
60	22	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat ... ..	2,3	98,8
60	23	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs ... ..	0,7	—
60	24	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—
60	50	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social (loi du 27 juillet 1971) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—
60	65	A	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) ... ..	7 315,2	2 072,6
Totaux pour le chapitre I. ... ..				25 082,3	14 684,4

(In miljoenen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
Sectie I.					
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.					
HOOFDSTUK I.					
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.					
12 900,0	17 333,2	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	60	02	A
		Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden :	60	03	A
—	—	Middelbaar onderwijs ( <i>pro memorie</i> ).			
—	—	Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) ( <i>pro memorie</i> ).	60	04	A
—	—	Fondsen voorafgenomen met het oog op de uitbreiding van een enig forfaitair voorschot aan de leden van het wetenschappelijk personeel der Rijksuniversiteiten, van de ermede gelijkgestelde inrichtingen voor hoger onderwijs, van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen en van de gesubsidieerde inrichtingen voor hoger onderwijs (koninklijk besluit van 31 december 1962, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 januari 1963) ( <i>pro memorie</i> ).	60	11	A
		Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :	60	21	A
37,4	6,5	Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.			
		Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :	60	22	A
100,0	1,1	Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.			
		Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :	60	23	A
0,7	—	Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.			
		Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :	60	24	A
—	—	Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie ( <i>pro memorie</i> ).			
		Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971) ( <i>pro memorie</i> ).	60	50	A
2 000,0	7 387,8	Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	60	65	A
15 038,1	24 728,6	Totalen voor hoofdstuk I.			

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
66	02	A	Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898 <sup>(1)</sup> ) ... ..	0,8	—
66	03	A	Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957) .. .. .	20,1	—
66	04	A	Sommes mises à la disposition des Ministres de l'Education nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (arrêté royal du 30 décembre 1960). — Premier équipement des établissements scientifiques de l'Etat (pour mémoire) ... ..	—	—
66	08	B	Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales ... ..	0,1	—
66	09	A	Sommes mises à la disposition des Ministres de l'Education nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique. — Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective (pour mémoire) ... ..	—	—
67	03	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) ... ..	0,1	—
Totaux pour le chapitre III ... ..				21,1	—
Totaux pour la section I ... ..				25 103,4	14 684,4
Section II.					
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.					
CHAPITRE I.					
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.					
70	01	A	Caisse des Archives du Royaume ... ..	1,7	2,5
70	02	A	Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959) ...	2,4	12,5
70	05	A	Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles ... ..	0,4	0,8
70	06	A	Caisse du Musée de l'Afrique centrale ... ..	0,1	3,4
Totaux pour le chapitre I ... ..				4,6	19,2
Totaux pour la section II ... ..				4,6	19,2
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière ... ..				25 108,0	14 703,6

(<sup>1</sup>) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.



(In miljoenen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

## HOOFDSTUK III.

## FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	0,8	Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) <sup>(1)</sup> .	66	02	A
—	20,1	Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).	66	03	A
—	—	Sommen ter beschikking gesteld van de Ministers van Nationale Opvoeding door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening (koninklijk besluit van 30 december 1960). — Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ( <i>pro memorie</i> ).	66	04	A
—	0,1	Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk Overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.	66	08	B
—	—	Sommen ter beschikking gesteld van de Ministers van Nationale Opvoeding door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening. — Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek ( <i>pro memorie</i> ).	66	09	A
—	0,1	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage)	67	03	B
—	21,1	Totalen voor hoofdstuk III.			
15 038,1	24 749,7	Totalen voor sectie I.			

## Sectie II.

## Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

## HOOFDSTUK I.

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

2,0	2,2	Kas van het Rijksarchief ... ..	70	01	A
13,2	1,7	Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959).	70	02	A
0,8	0,4	Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	70	05	A
3,4	0,1	Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	70	06	A
19,4	4,4	Totalen voor hoofdstuk I.			
19,4	4,4	Totalen voor sectie II.			
15 057,5	24 754,1	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

<sup>(1)</sup> Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITRE VII.  
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds général des bâtiments scolaires.

TITEL VII.  
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Algemeen Fonds voor schoolgebouwen.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article — per artikel	1979 présumées — vermoede- lijke	1978 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkost van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus ... ..	500 000	500 000	—	a) niet terugvorderbaar.	
	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	<b>500 000</b>	<b>500 000</b>	<b>—</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>	
	<b>Totaux pour les recettes.</b>	<b>500 000</b>	<b>500 000</b>	<b>—</b>	<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1980 par article per artikel	1979 prévues voorzien	1978 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	18 000	18 000	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales légales ... ..	1 800	1 800	—	Wettelijke sociale lasten ... ..	04
512.03	Rémunération reviseur . ... ..	20	20	—	Bezoldiging revisor . ... ..	512.03
513.02	Déplacements . ... ..	100	100	—	Verplaatsingen ... ..	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		19 920	19 920	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires.	1 000	1 000	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	120	120	—	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstelling :	04
	a) du matériel et mobilier ... ..	78	78	—	a) van materieel en meubilair.	
	b) des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants . ... ..	100	100	—	b) van voertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen.	
07	Produits de consommation ... ..	400	400	—	Verbruiksprodukten ... ..	07
09	Divers ... ..	1 500	1 500	—	Verscheidene . ... ..	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	700	700	—	Allerhande bureau-onkosten ... ..	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		3 898	3 898	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites ...	475 000	475 000	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven ... ..	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		475 000	475 000	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) acquisitions nouvelles . ... ..	800	800	—	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles . ... ..	150	150	—	a) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles . ... ..	232	232	—	a) nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55.		1 182	1 182	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses.		500 000	500 000	—	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 2 juin 1980.

**BAUDOUIN.**

**PAR LE ROI :**

*Le Ministre des Finances,*

**R. HENRION.**

*Le Ministre de l'Education nationale,*

**W. CALEWAERT.**

*Le Ministre du Budget,*

**G. GEENS.**

*Le Ministre de l'Education nationale,*

**G. MATHOT.**

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 2 juni 1980.

**BOUDEWIJN.**

**VAN KONINGSWEGE :**

*De Minister van Financiën,*

**R. HENRION.**

*De Minister van Nationale Opvoeding,*

**W. CALEWAERT.**

*De Minister van Begroting,*

**G. GEENS.**

*De Minister van Nationale Opvoeding,*

**G. MATHOT.**

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## ARTICLE 6 DU PROJET DE LOI.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédits, des reports de crédits et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations, il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

## Section 31.

## Organisation des études.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.11. — *Subvention à la Fondation « Santé-Etudes ».*

(En millions de francs.)

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## ARTIKEL 6 VAN HET WETSONTWERP.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransfers, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Teneinde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 31.

## Bestuur van het onderwijs.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.11. — *Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	2,9	2,9	1,8	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Statu quo.

Status-quo.

Section 32.  
Enseignement supérieur.  
CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

(En millions de francs.)

Sectie 32.  
Hoger onderwijs.  
HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.  
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
3312 Aide sociale — institutions ... ..	0,6	0,4	0,4	Sociale steun — instellingen ... .. 3312

Art. 33.04. — *Subventions.*  
(En millions de francs.)

Art. 33.04. — *Toelagen.*  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
3332 Fins culturelles — institutions . ...	53,9	48,6	44,3	Culturele doeleinden — instellingen . 3332
Répartition : (En milliers de francs.)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank.)		
	1980	1979	1978	
33.04.01. Collège d'Europe ... ..	35 000	35 200	29 500	33.04.01. Europa-College.
33.04.02. Fondation Biermans-Lapôte . ...	3 600	2 500	2 500	33.04.02. Stichting Biermans-Lapôte.
33.04.03. Institut universitaire européen à Florence.	13 500	9 200	10 600	33.04.03. Europese Universitaire Instelling te Florence.
33.04.04. Fondation universitaire ... ..	1 800	1 700	1 700	33.04.04. Universitaire Stichting.

33.04.01. : Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution pour un montant de 35 000 000 de francs dont 800 000 francs pour des bourses destinées à des diplômés universitaires belges.

33.04.02. : Crédits de fonctionnement : 2 600 000 francs. — Remise en état et entretien de bâtiments et mobilier : 1 000 000 de francs.

33.04.03. : Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour un montant de 11 800 000 francs et 1 700 000 francs pour des bourses destinées à des diplômés universitaires belges.

33.04.04. : Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution.

33.04.01. : Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken voor een bedrag van 35 000 000 frank waarvan 800 000 frank bestemd voor beurzen van Belgische universitair gediplomeerden.

33.04.02. : Werkingskredieten : 2 600 000 frank. — Herstelling en onderhoud van gebouwen en meubilair : 1 000 000 frank.

33.04.03. : Belgische bijdrage in de werkingskosten van de instelling voor een bedrag van 11 800 000 frank en 1 700 000 frank bestemd voor beurzen aan Belgische universitair gediplomeerden.

33.04.04. : Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken.

#### CHAPITRE IV.

##### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.03. — *Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

(En millions de francs.)

#### HOOFDSTUK IV.

##### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.03. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	9,8	9,5	9,0	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Crédit nécessaire à couvrir les besoins réels de l'institution.

Krediet noodzakelijk om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Administration de l'enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non ventilé ... ..	2,2	2,0	1,4	Niet verdeeld . . . . . 01

Art. 01.02. — *Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,2	2,2	1,8	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Coût du personnel, de l'analyse des données et de la publication des statistiques.

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Établissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs.)

	1980	1979	1978
	842,5	814,0	780,4
1. Observatoire royal.			
(En millions de francs.)			
	59,5	56,8	54,0

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

(In miljoenen frank.)

Art. 01.02. — *Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.*

(In miljoenen frank.)

Personneelskosten, analyse van de gegevens en publikatie van de statistieken.

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk Onderzoek.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank.)

	1980	1979	1978
	842,5	814,0	780,4

1. Koninklijke Sterrenwacht.

(In miljoenen frank.)

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	52 430	48 139	47 776	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 100	2 090	2 010	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	2 000	1 080	1 050	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	24 384	23 344	24 863	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	989	988	596	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	1 142	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	2 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Créations de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-989	-880	-2 622	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	1 168	1 423	937	Eindejaars toeelagen.
Majoration index ... ..	26 318	22 817	20 483	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	35	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	256	216	208	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	269	191	169	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	52 430	48 139	47 776	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	4 814	6 076	4 223	<i>Directe toeelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	1 963	1 874	1 669	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	1 200	1 200	1 300	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	75	75	55	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	75	75	55	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	1 501	2 852	1 144	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	4 814	6 076	4 223	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	2 256	2 573	2 001	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs ... ..	—	—	—	— aanwerving van werklozen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	59 500	56 788	54 000	<b>Algemene totalen.</b>



## 2. Institut royal météorologique.

(En millions de francs.)

1980  
126,2

## 2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

(In miljoenen frank.)

1979  
119,8  
1978  
113,6

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	111 598	106 813	100 149	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	4 900	4 591	4 291	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	2 200	2 015	1 863	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	51 659	51 441	49 273	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 964	1 834	1 670	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	1 812	—	581	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	3 900	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année ... ..	3 834	2 753	2 989	Eindejaartoelagen.
Majoration index ... ..	51 122	49 557	40 806	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	136	110	35	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	492	542	478	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	579	576	417	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>111 598</b>	<b>106 813</b>	<b>100 149</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	8 964	7 402	7 549	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	4 818	4 097	3 716	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	1 878	1 594	2 028	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	200	100	100	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	80	60	60	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	1 988	1 551	1 645	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>8 964</b>	<b>7 402</b>	<b>7 549</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	5 638	5 585	5 853	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>126 200</b>	<b>119 800</b>	<b>113 551</b>	<b>Algemene totalen.</b>

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.  
(En millions de francs.)3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.  
(In miljoenen frank.)

1980	1979	1978
46,8	45,7	43,5

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	39 842	40 550	39 067	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . ...	1 800	1 718	1 520	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	600	546	498	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	18 845	19 680	19 373	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	601	742	150	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	413	—	272	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	2 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	934	725	701	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	18 349	18 705	16 062	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	136	136	29	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	229	235	252	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	335	327	228	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>39 842</b>	<b>40 550</b>	<b>39 067</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	4 832	3 571	3 315	<i>Directe toelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	1 394	900	850	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	980	980	965	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	60	15	15	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	80	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	2 318	1 676	1 485	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>4 832</b>	<b>3 571</b>	<b>3 315</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	2 125	1 579	1 116	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>46 799</b>	<b>45 700</b>	<b>43 498</b>	<b>Algemene totalen.</b>

## 4. Bibliothèque royale.

(En millions de francs.)

1980  
201,8

## 4. Koninklijke Bibliotheek.

(In miljoenen frank.)

1979  
190,81978  
188,3

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	181 623	166 107	163 139	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	6 000	5 841	5 439	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	7 225	7 025	6 879	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	80 870	72 457	77 348	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3 678	4 977	2 393	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	2 451	2 623	3 420	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	6 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 153	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 829	—	— 577	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	5 360	6 458	5 354	Eindejaarsstoelagen.
Majoration index ... ..	83 139	74 422	64 854	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	335	118	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	1 643	2 626	2 394	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	1 823	2 426	1 953	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>181 623</b>	<b>166 107</b>	<b>163 139</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	13 874	13 408	12 940	<i>Directe toelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	8 626	8 697	7 582	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	2 450	2 220	2 678	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	180	180	180	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index . ... ..	2 518	2 211	2 400	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>13 874</b>	<b>13 408</b>	<b>12 940</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	6 303	11 285	12 221	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>201 800</b>	<b>190 800</b>	<b>188 300</b>	<b>Algemene totalen.</b>

## 5. Archives générales du Royaume.

(En millions de francs.)

1980

143,1

(En milliers de francs.)

## 5. Algemeen Rijksarchief.

(In miljoenen frank.)

1979

144,9

1978

137,7

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	127 863	123 754	120 800	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	780	725	635	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	2 050	2 010	1 889	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	60 550	58 653	60 871	Baremabefeldigingen
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 479	835	1 366	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	843	2 061	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	5 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-1 204	-1 000	-1 801	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Jeunes stagiaires ... ..	1 207	1 087	—	Jonge stagiairs.
Majoration index.	58 047	55 402	49 499	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	1 019	1 197	1 117	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index.	939	1 059	906	Verhoging index.
Allocations de fin d'année . ... ..	4 983	4 460	3 842	Eindejaarstoelagen.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>127 863</b>	<b>123 754</b>	<b>120 800</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	9 682	9 581	11 382	<i>Directe toelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	5 536	5 054	4 906	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	2 039	2 285	2 199	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	83	83	82	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	35	35	35	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	1 989	2 124	4 160	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>9 682</b>	<b>9 581</b>	<b>11 382</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	3 958	10 065	5 168	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs ... ..	1 500	1 500	350	— aanwerving van werklozen.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>5 458</b>	<b>11 565</b>	<b>5 518</b>	<b>Totalen.</b>
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>143 003</b>	<b>144 900</b>	<b>137 700</b>	<b>Algemene totalen.</b>

6. Institut royal des Sciences naturelles.  
(En millions de francs.)

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.  
(In miljoenen frank.)

1980	1979	1978
145,2	139,8	132,8

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	126 204	121 622	114 252	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	8 200	8 175	7 850	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	3 207	3 110	2 860	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	56 767	55 677	54 945	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 902	2 590	1 990	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	4 283	3 025	2 261	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	5 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-5 224	-1 173	-1 751	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	3 298	2 827	1 382	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	62 019	56 713	48 807	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	343	—	40	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	778	1 042	853	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	1 038	921	725	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>126 204</b>	<b>121 622</b>	<b>114 252</b>	<b>Totaal.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	14 322	12 394	13 002	<i>Directe toelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	5 102	4 432	4 608	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	2 095	1 874	2 310	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	70	70	60	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	6 855	5 818	5 824	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>14 322</b>	<b>12 394</b>	<b>13 002</b>	<b>Totaal.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	4 673	5 783	5 546	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>145 199</b>	<b>139 199</b>	<b>132 800</b>	<b>Algemene totaalen.</b>

7. Musée royal de l'Afrique centrale.  
(En millions de francs.)

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.  
(In miljoenen frank.)

1980	1979	1978
97,8	94,7	90,2

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	84 760	85 570	80 759	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	3 400	3 260	2 926	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	2 280	2 170	2 026	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	41 713	41 635	41 109	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 066	681	594	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	1 259	1 481	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	2 000	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	306	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 3 498	— 2 726	— 2 785	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . . . . .	2 408	1 870	1 844	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	40 651	40 196	35 040	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	236	451	110	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	884	958	705	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index.	994	1 246	661	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>84 760</b>	<b>85 570</b>	<b>80 759</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	8 869	5 218	7 081	<i>Directe toelagen</i> . . . . . 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	4 151	2 665	3 622	Verlofgeld.
Allocations familiales . . . . .	2 325	1 225	1 810	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	100	100	70	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30	30	30	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	2 263	1 198	1 549	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>8 869</b>	<b>5 218</b>	<b>7 081</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	2 807	2 923	2 351	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs ... ..	950	400	—	— aanwerving van werklozen.
— stage de jeunes ... ..	368	589	—	— stage van jongeren.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>4 125</b>	<b>3 912</b>	<b>2 351</b>	<b>Totalen.</b>
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>97 754</b>	<b>94 700</b>	<b>90 191</b>	<b>Algemene totalen.</b>

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

(En millions de francs.)

1980  
8,61979  
8,41978  
7,8

(En milliers de francs.)

8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

(In miljoenen frank.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... .. dont :	7 501	7 422	7 008	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	120	120	120	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	446	446	446	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	3 534	3 552	3 848	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	190	150	51	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-228	—	-318	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	100	—	—	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	3 567	3 391	3 104	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	135	135	135	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	43	43	43	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	160	151	145	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>7 501</b>	<b>7 422</b>	<b>7 008</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	917	818	645	<i>Directe toelagen</i> . ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	379	364	217	Verlofgeld.
Allocations familiales . ... ..	200	141	128	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	18	10	10	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	320	303	290	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>917</b>	<b>818</b>	<b>645</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	170	159	147	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>8 588</b>	<b>8 399</b>	<b>7 800</b>	<b>Algemene totalen.</b>

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.  
(En millions de francs.)10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.  
(In miljoenen frank.)1980  
—  
6,61979  
—  
6,51978  
—  
6,3

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	5 622	5 604	5 545	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	80	70	88	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	98	92	105	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	1 900	2 223	2 210	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	13	8	23	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	1 357	1 357	1 357	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de fin d'année ... ..	95	87	66	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	2 219	1 886	1 811	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	23	23	43	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	15	20	35	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>5 622</b>	<b>5 604</b>	<b>5 545</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	303	238	269	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	117	108	115	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	106	49	45	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	—	10	20	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	—	10	20	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	80	61	69	Verhoging index.
Allocation d'instabilité d'emploi ...	—	—	—	Vergoeding voor betrekkingsonvastheid.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>303</b>	<b>238</b>	<b>269</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> ... .. 113
— aux assurances sociales ... ..	670	658	486	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>6 595</b>	<b>6 500</b>	<b>6 300</b>	<b>Algemene totalen.</b>



## 11. Planétarium.

(En millions de francs.)

1980  
6,9

(En milliers de francs.)

## 11. Planetarium.

(In miljoenen frank.)

1979  
6,61978  
6,2

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	5 494	5 186	5 405	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	150	135	102	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	180	170	134	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	1 658	2 450	2 763	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	106	64	70	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	858	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires ...	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Allocations de fin d'année . ... ..	153	195	157	Eindejaarstoelagen.
Majoration index ... ..	2 500	2 396	2 363	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	114	43	29	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	105	38	23	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>5 494</b>	<b>5 186</b>	<b>5 405</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	735	484	458	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances ... ..	255	325	233	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	87	64	10	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	20	10	10	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	10	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	353	75	205	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>735</b>	<b>484</b>	<b>458</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> ... .. 113
— aux assurances sociales ... ..	670	847	272	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs ... ..	—	87	—	— aanwerving van werklozen.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>670</b>	<b>930</b>	<b>272</b>	<b>Totalen.</b>
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>6 899</b>	<b>6 600</b>	<b>6 135</b>	<b>Algemene totalen.</b>

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.  
(En millions de francs.)

Art. 11.04. — *Allerbande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	5,3	6,0	4,7	Eigenlijk loon ... .. 111

Décomposition :  
(En milliers de francs.)

Samenstelling :  
(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	600	700	500	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique ... ..	2 700	3 100	2 000	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique ( <i>pour mémoire</i> ).	—	—	—	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie ( <i>pro memorie</i> ).
4. Bibliothèque royale ... ..	500	500	500	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ... ..	100	100	100	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ... ..	500	500	500	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale ... ..	800	800	800	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
11. Planétarium ... ..	100	300	300	11. Planetarium.
	5 300	6 000	4 700	

Les crédits prévus à cet article servent notamment à payer les heures supplémentaires ainsi que les prestations irrégulières, telles que le dimanche, la nuit ou les jours fériés (arrêté ministériel du 7 mars 1968).

De voorziene toelagen voor dit artikel dienen onder andere om de overuren en de onregelmatige dienstprestaties te betalen, zoals zondagsdienst, nachtdienst en dienst op feestdagen (ministerieel besluit van 7 maart 1968).

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (').*

Etablissements scientifiques et autres institutions.  
(En millions de francs.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (').*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	27,8	26,7	23,3	Algemene werkingskosten .. ... 121

Décomposition du crédit :  
(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :  
(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	730	730	800	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique ... ..	13 290	12 300	11 000	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

(') Voir également l'article 6 du texte de loi.

(') Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

	1980	1979	1978	
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	2 300	2 300	2 000	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4 Bibliothèque royale . . . . .	1 800	1 860	1 700	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume . . . . .	2 500	2 600	2 330	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles . . . . .	2 500	2 530	1 470	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale . . . . .	1 100	800	800	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
9. Autres institutions . . . . .	2 680	2 680	2 500	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	500	500	450	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
11. Planétarium . . . . .	400	400	250	11. Planetarium.
	27 800	26 700	23 300	

Le poste important relatif à l'I.R.M. comprend les indemnités allouées aux nombreux observateurs locaux chargés de relever les données quotidiennes pour la prévision du temps.

Les autres établissements doivent également faire appel à des collaborateurs extérieurs, notamment pour la confection des collections ou le traitement de données, d'archives et d'informations que détiennent des personnes extérieures aux services de l'Etat.

Les indemnités, honoraires et frais sont accordés sur base de dossiers dûment justifiés.

(En milliers de francs.)

Het belangrijk bedrag bij het K.M.I. bevat de vergoedingen toegerekend aan de talrijke waarnemers belast met het opnemen van de dagelijkse gegevens voor de weersvoorspellingen.

De andere instellingen moeten eveneens beroep doen op niet tot de dienst behorende medewerkers, namelijk voor het opmaken van de verzamelingen of het behandelen van archieven en andere informatie dewelke in het bezit zijn van personen die niet toebehoren tot de diensten van de Staat.

De vergoedingen, honoraria en verschillende kosten worden verleend op basis van behoorlijk gestaafe dossiers.

(In duizendtallen frank.)

SERVICES DIENSTEN	Honoraires et frais de justice — Erelonen en gerechts- kosten	Jetons de présence, frais de route et de séjour — Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten	Rémunérations d'experts étrangers à l'Administra- tion — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Prestations de tiers — Prestaties van derden	Totaux — Totalen
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht . . . . .	—	2	18	710	730
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut . . . . .	—	6	—	13 284	13 290
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie . . . . .	—	5	1 460	835	2 300
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek . . . . .	—	—	—	1 800	1 800
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief.	—	—	—	2 500	2 500
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen . . . . .	—	100	1 200	1 200	2 500
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika . . . . .	100	—	550	450	1 100
9. a) Institut historique belge de Rome. — Belgisch Historisch Instituut te Rome . . . . .	—	10	80	260	350
9. b) Commission royale d'Histoire. — Koninklijke Commissie voor Geschiedenis . . . . .	—	—	1 040	420	1 460
9. d) Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie . . . . .	—	30	90	30	150
9. e) Concours quinquennaux et décennaux. — Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden . . . . .	—	50	—	70	120
9. f) Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek . . . . .	—	—	560	40	600
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen . . . . .	—	250	250	—	500
11. Planétarium. — Planetarium . . . . .	—	50	—	350	400
Totaux. — Totalen . . . . .	100	503	5 248	21 949	27 800

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	113,8	109,4	94,0	Algemene werkingskosten . ... . 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	11 500	11 140	10 200	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique ... ..	19 700	19 100	14 400	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	3 165	3 045	2 800	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale . ... ..	28 700	27 120	23 475	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ... ..	23 300	23 300	20 000	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	13 780	11 950	11 000	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale . ...	9 500	9 500	8 300	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.	1 320	1 500	1 205	8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.
9. Autres institutions ... ..	170	145	145	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	665	600	600	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
11. Planétarium ... ..	2 000	2 000	1 800	11. Planetarium.
	113 800	109 400	93 925	

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité — Water, stoom, gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiksuitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
					O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht ... ..	1 500	6 500	—	3 500	—	—	11 500
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut ... ..	6 000	—	—	13 675	25	—	19 700
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie ..	1 400	—	—	1 765	—	—	3 165
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek ... ..	12 000	300	—	15 700	400	300	28 700
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief ..	14 500	3 000	—	5 500	200	100	23 300

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité — Water, stoom, gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, meublier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhouds- produkten		Totaux — Totalen
					O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen ... ..	8 300	200	—	5 280	—	—	13 780
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika . . . . .	2 100	3 300	3 800	—	150	150	9 500
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.	600	400	—	280	40	—	1 320
9. Autres institutions. — Andere instellingen . . . . .	—	—	—	110	—	60	170
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen ... ..	400	—	—	215	—	50	665
11. Planétarium. — Planetarium ..	1 192	—	—	758	—	50	2 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>47 992</b>	<b>13 700</b>	<b>3 800</b>	<b>46 783</b>	<b>815</b>	<b>710</b>	<b>113 800</b>

Les dépenses de consommation prévues ont été évaluées sur base des besoins connus, des quantités et volumes consommés et des prix du marché actuel.

L'entretien des locaux et des machines constitue une charge élevée inéluctable.

La consommation d'électricité représente par ailleurs des charges fixes importantes.

Les taux de croissance prévus répondent à l'évolution probable des coûts en 1980.

Art. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs.)

De verbruiksuitgaven werden geraamd op basis van de gekende behoeften, van de gebruikte hoeveelheden en de hedendaagse prijzen.

Het onderhoud der lokalen en machines is een onvermijdelijke zware last.

Het verbruik van elektriciteit vertegenwoordigt anderzijds belangrijke vaste lasten.

De voorziene lastengroei beantwoordt aan de te verwachten evolutie van de kosten in 1980.

Art. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	101,4	102,2	93,5	Algemene werkingskosten . . . . . 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — <i>Administraties of diensten</i>	Frais de bureau — <i>Bureau-onkosten</i>	Transport — <i>Vervoer</i>	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — <i>Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven</i>	Publications du département — <i>Publikaties van het departement</i>	Habillement O.C.F. — <i>Kleding C.B.B.</i>	Formation professionnelle — <i>Beroeps-scholing</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i> ... ..	5 450	—	—	—	50	—	5 500
2. Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i> .. ... ..	22 950	1 315	—	—	35	—	24 300
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — <i>Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie</i> ..	11 050	250	—	—	—	—	11 300
4. Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i> . ... ..	29 995	465	500	—	240	—	31 200
5. Archives générales du Royaume. — <i>Algemeen Rijksarchief</i> .	9 550	250	50	—	150	—	10 000
6. Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	10 800	800	—	—	400	—	12 000
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i> . ... ..	3 540	500	660	—	200	—	4 900
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	1 080	—	—	—	20	—	1 100
9. a) Institut historique belge de Rome. — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i> ...	260	—	—	—	—	—	260
b) Commission royale d'Histoire. — <i>Koninklijke Commissie voor Geschiedenis</i> ...	55	—	—	—	—	—	55
d) Commission royale de Toponymie en Dialectologie. — <i>Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie</i>	48	—	—	—	—	—	48
f) Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — <i>Nationaal Comité voor het Middel-eeuws-Latijs Woordenboek</i>	37	—	—	—	—	—	37
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — <i>Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen</i> ... ..	255	45	—	—	—	—	300
11. Planétarium. — <i>Planetarium</i> ..	375	—	—	—	25	—	400
<b>Totaux. — Totalen ...</b>	<b>95 445</b>	<b>3 625</b>	<b>1 210</b>	<b>—</b>	<b>1 120</b>	<b>—</b>	<b>101 400</b>

Frais de bureau.  
(En milliers de francs.)

Bureau-onkosten.  
(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht ... ..	175	900	350	—	4 025	—	—
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut ... ..	3 000	3 325	755	2 920	12 200	750	—
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie ..	250	700	1 150	300	8 650	—	—
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek ... ..	10 050	1 400	200	—	16 845	—	1 500
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief.	400	950	1 300	3 070	3 830	—	—
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen ... ..	200	450	2 800	—	7 350	—	—
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika . ... ..	500	650	1 200	200	990	—	—
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong . ... ..	40	—	—	50	990	—	—
9. a) Institut historique belge de Rome. — Belgisch Historisch Instituut te Rome ... ..	20	20	210	—	10	—	—
b) Commission royale d'Histoire. — Koninklijke Commissie voor Geschiedenis ... ..	20	10	—	—	25	—	—
d) Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie ..	18	15	—	—	15	—	—
f) Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — Nationaal Comité voor het Middeleeuws Latijns Woordenboek	8	5	7	—	17	—	—
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen ... ..	15	40	120	—	80	—	—
11. Planétarium. — Planetarium ..	50	175	50	—	100	—	—
Totaux. — Totalen ...	14 746	8 640	8 142	6 540	55 127	750	1 500

Les missions des établissements scientifiques impliquent l'acquisition et l'usage de matériels de reproduction pour leurs nombreuses publications périodiques.

La charge des services administratifs qui y sont liés croit en fonction de l'extension desdites missions et de l'augmentation des coûts.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Etablissements scientifiques.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	54,1	53,4	47,5	Eigenlijk loon ... .. 111

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	600	—	9 250	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique . ...	3 700	34 400	14 300	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	2 600	—	6 350	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale ... ..	16 600	16 400	15 100	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ...	2 300	2 200	2 100	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	400	400	400	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
Location Univac (O.R.-I.R.M.-I.A.S.) ...	27 900	—	—	Huur Univac (K.S.-K.M.I.-I.R.A.)
<b>Totaux ... ..</b>	<b>54 100</b>	<b>53 400</b>	<b>47 500</b>	<b>Totalen.</b>

La location d'ordinateurs et d'autres installations mécanographiques est nécessaire au fonctionnement des établissements scientifiques repris sous l'article.

Les montants prévus pour l'I.R.M., l'O.R. et l'I.A.S. comprennent les frais de location de leurs ordinateurs en service (I.B.M. 360/44, I.B.M. 360/40 et Siemens) pour la partie de l'année 1980 pendant laquelle l'ordinateur commun Univac ne sera pas en service. Ils comprennent également les frais supputés de cette mise en service au milieu de l'année, les frais de location de périphériques (armoires à bandes et à disques, de consoles, d'encodeuses, etc.).

Se trouvent par ailleurs dans les crédits les sommes nécessaires pour la location de composeuses multipoint, de traceurs de courbe, d'instruments de reproduction.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.  
(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,5	6,7	5,7	Algemene werkingskosten . ... .. 121

De opdrachten van de wetenschappelijke inrichtingen sluiten het aanwerven en het gebruik in van reproductietoestellen voor hun talrijke tijdschriften.

De last van de daaraan verbonden administratieve diensten stijgt in functie van de uitbreiding van deze opdrachten en de verhoging van de kostprijzen.

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Wetenschappelijke instellingen.

(In miljoenen frank.)

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

Het in huur nemen van ordinateuren en andere mechanografische toestellen is noodzakelijk voor de werking van de wetenschappelijke stichtingen die onder het artikel vermeld zijn.

De voorziene bedragen voor het K.M.I., het K.S. en het I.R.A. bevatten de huurkosten van de in gebruik zijnde ordinateuren (I.B.M. 360/44, I.B.M. 360/40 en Siemens) voor het gedeelte van het jaar 1980 gedurende hetwelk de gezamenlijke ordinator Univac niet in gebruik zal genomen worden. Ze bevatten eveneens de geraamde kosten voor de ingebruikstelling halfwege het jaar, de huurkosten van de randzenders (kasten voor banden en platen, muurtafels, kodeopnemers, enz.).

In de kredieten zijn anderzijds de nodige bedragen voor de huur van multipuntapparaten, curvetekenaars en reproductietoestellen begrepen.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.  
(In miljoenen frank.)



Décomposition du crédit :  
(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :  
(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	500	700	600	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique ... ..	1 390	1 390	1 000	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	230	210	210	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale . . . . .	1 700	1 700	1 530	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ... ..	1 100	1 150	1 000	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	1 100	1 050	960	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale . . .	200	200	100	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.	30	50	50	8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.
9. Autres institutions ... ..	100	100	100	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	100	100	100	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
11. Planétarium ... ..	50	50	50	11. Planetarium.
	6 500	6 700	5 700	

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

SERVICES DIENSTEN	Abonnements et titres de transport	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Abonnements sociaux (intervention)	Frais de tram et taxis	Totaux
	Abonnementen en vervoerbewijzen	Kilometervergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Sociale abonnementen (tussenkost)	Tram- en taxikosten	Totalen
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht ... ..	35	150	140	175	—	500
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut . . . . .	125	450	440	370	5	1 390
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie . . . . .	30	80	20	100	—	230
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek . . . . .	105	25	90	1 480	—	1 700
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief ... ..	80	200	200	620	—	1 100
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen ... ..	90	100	460	450	—	1 100
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika ...	25	20	25	60	70	200
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong . . . . .	10	—	10	10	—	30
9. Autres institutions. — Andere instellingen.	40	—	60	—	—	100
10. Académie royale des Sciences d'Outre-mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen ... ..	10	—	80	10	—	100
11. Planétarium. — Planetarium . . . . .	—	—	—	50	—	50
Totaux. — Totalen ... ..	550	1 025	1 525	3 325	75	6 500

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs.)

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	18,5	17,7	17,0	Huur van gebouwen en grond ... .. 122

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Institut royal météorologique — Koninklijk Meteorologisch Instituut	Observatoire royal — Koninklijke Sterrenwacht	Bibliothèque royale — Koninklijke Bibliotheek	Archives générales du Royaume — Algemeen Rijksarchief	Académie royale des Sciences d'Outre-mer — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	Centre de la Seconde Guerre mondiale — Centrum voor de Tweede Wereldoorlog
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires. — Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... ..	—	—	—	—	—	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %. — Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 % ... ..	53	104	6 590	4 248	2 924	4 306
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. — Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen .. ..	1	2	99	64	44	65
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments. — Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..	—	—	—	—	—	—
<b>Totaux. — Totalen ... ..</b>	<b>54</b>	<b>106</b>	<b>6 689</b>	<b>4 312</b>	<b>2 968</b>	<b>4 371</b>

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.).

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.).

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,6	9,0	6,8	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Samenstelling van 'het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	600	600	500	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique . ...	600	600	400	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
4. Bibliothèque royale . ... ..	2 600	2 600	2 000	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ...	2 800	2 300	2 000	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ...	2 700	2 700	1 800	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale ...	200	100	—	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	100	100	100	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
	9 600	9 000	6 800	

1. Observatoire royal :  
Aménagement de locaux pour l'installation de nouveaux instruments (téléscope, reocastrolabe). Remise en état de certaines installations vétustes (Uccle et Humain).

2. Institut royal météorologique :  
Aménagement de locaux libérés par l'I.A.S. (cloisons, peinture, etc.). Aménagement et rafraîchissement de locaux. Aménagement des Tours à Dourbes.

4. Bibliothèque royale :  
Occupation des nouveaux locaux du Cabinet des estampes. Déménagement des collections et des manuscrits. Travaux de peinture à effectuer dans le magasin de livres et certains autres locaux occupés depuis plus de dix ans. Aménagement de ventilation.

5. Archives générales du Royaume :  
Frais de déménagement, de travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, résultant de l'occupation de la salle de lecture et d'autres locaux. Les crédits demandés seront cependant insuffisants pour déménager des archives (deuxième tranche).

6. Institut royal des Sciences naturelles :  
Rénovation et aménagement des salles publiques. Déménagement des collections pour reconstruction de divers bâtiments.

7. Musée royal de l'Afrique centrale :  
Travaux de peinture urgents aux annexes. Installations de liaisons téléphoniques dans les deux ailes des bâtiments (ancien musée) qui ont été reconstruites par le Département des Travaux publics.

Art. 12.90. — 01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	4,4	4,4	4,0	Specifieke aankopen ... .. 123

Art. 12.90. — 02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	1,2	1,2	0,5	Specifieke aankopen ... .. 123

Il s'agit des frais de voyage au Rwanda de trois conseillers belges qui sont amenés à se rendre à Butare dans le cadre de leur mission.

1. Koninklijke Sterrenwacht :  
Inrichting van lokalen bestemd voor nieuwe apparatuur (telescoop, reocastrolabe). Herstelling van sommige verouderde installaties (Ukkel en Humain).

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut :  
Inrichting van lokalen vrijgemaakt door het B.I.R.A. (tussenschöotten, verven, enz.). Inrichting en verfraaiing van de lokalen. Inrichting van de « Tours à Dourbes ».

4. Koninklijke Bibliotheek :  
Betrekken van de nieuwe lokalen van het Prentenkabinet. Verhuizing van de verzamelingen en van de handschriften. Schilderwerken uit te voeren in het boekenmagazijn en andere lokalen die sedert meer dan tien jaar betrokken zijn. Plaatsen van een verluchtingssysteem.

5. Algemeen Rijksarchief :  
Kosten voor verhuizing, werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen voor het betrekken van de leeszaal en andere lokalen. De gevraagde kredieten zullen echter ontoereikend zijn om archieven te verhuizen (tweede schijf).

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :  
Vernieuwing en inrichting van de openbare zaken. Verhuizing van verzamelingen voor het heropbouwen van verschillende gebouwen.

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika :  
Dringende schilderwerken in de bijgebouwen. Plaatsen van telefonische verbindingen in de twee vleugels van het gebouwencomplex (oud museum) die werden hersteld en heropgebouwd door het Departement van Openbare Werken.

Art. 12.90. — 01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten).

(In miljoenen frank.)

Art. 12.90. — 02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.

(In miljoenen frank.)

Het betreft reiskosten naar Rwanda van drie Belgische adviseurs die in het kader van hun opdracht naar Butare moeten reizen.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.02. — *Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique.*

(En millions de francs.)

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées	0,4	0,3	0,3	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Crédit destiné au fonctionnement de l'Institut dont la mission est de diffuser les films scientifiques belges et étrangers.

Krediet bestemd voor de werking van het Instituut waarvan de zending bestaat uit het verspreiden van Belgische en buitenlandse films.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.*

(En millions de francs.)

Art. 33.01. — *Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
3331.1 Fins culturelles - ménages ... ..	—	5,2	5,2	Culturele doeleinden - gezinnen ... 333.1

1. Prix quinquennaux et décennaux (*pour mémoire — transfert budgets F. et N.*).2. Bourses de l'Institut historique belge de Rome (*pour mémoire — transfert budgets F. et N.*).3. Financement des bourses de l'école française d'Athènes et des chercheurs belges occupés dans les stations à l'étranger (*pour mémoire — transfert budgets F. et N.*).

(En millions de francs.)

1. Vijfjaarlijkse en tienjaarlijkse prijzen (*pro memoria — overdracht begrotingen F. en N.*).2. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome (*pro memoria — overdracht begrotingen F. en N.*).3. Financiering van beurzen voor de Franse school te Athene en de Belgische zoekers in vreemde stations (*pro memoria — overdracht begrotingen F. en N.*).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions ... ..	6,6	23,0	21,4	Culturele doeleinden — instellingen. 333.2

Dépenses de fonctionnement du Centre national belge de Coopération internationale de Géophysique (4,0 millions). Subventions allouées à des associations de vulgarisation scientifique (2,6 millions). Les subsides destinés aux associations scientifiques, à l'organisation des colloques et congrès en Belgique et à la publication de périodiques et d'ouvrages ont été transférés aux budgets F. et N.

Werkingskosten van het Belgisch Nationaal Comité voor de Internationale Geofysische Samenwerking (4,0 miljoen). Toelagen toegekend aan organismen voor wetenschappelijke verspreiding (2,6 miljoen). Toelagen bestemd voor de inrichting van colloquia en congressen in België, voor de publikatie van tijdschriften en werken en voor wetenschappelijke verenigingen werden overgedragen op de F. en N. begrotingen.

Art. 33.02. — *Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.*

(En millions de francs.)

Art. 33.02. — *Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions ... ..	16,7	16,0	15,5	Culturele doeleinden — instellingen . 333.2

Art. 33.03. — *Subvention de fonctionnement de la cafétaria de la Bibliothèque royale.*

(En millions de francs.)

Art. 33.03. — *Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1980	1979	1978	Classification économique
333.2 Fins culturelles — institutions . ...	3,0	9,5	9,5	Culturele doeleinden — instellingen. 333.2

Le crédit de 3 000 000 de francs constitue une provision de fonctionnement de la cafétaria de la Bibliothèque royale. L'A.S.B.L. « Association pour la promotion du service social de la Bibliothèque royale » en assure la gestion. Le subside est payé en une ou plusieurs fois selon les comptes annuels et l'état des recettes.

Het krediet van 3 000 000 frank is een voorschot voor de werking van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek. De « Vereniging voor de bevordering van de sociale dienst van de Koninklijke Bibliotheek » (V.Z.W.) is belast met het beheer ervan. De toelage wordt in één of verschillende malen uitgekeerd naar gelang de jaarlijkse rekeningen en de ontvangsten.

## Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.*

(En millions de francs.)

Economische classificatie	1980	1979	1978	Classification économique
342 Organisations internationales à l'étranger.	103,0	95,0	79,3	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Organisations intergouvernementales suivant quote-part: 82,6 millions de francs. Organisations internationales suivant liste annuelle: 20,4 millions de francs.

Intergouvernementale instellingen volgens aandeel: 82,6 miljoen frank. Internationale instellingen volgens jaarlijkse lijst: 20,4 miljoen frank.

## Organisations intergouvernementales.

Les crédits nécessaires pour le paiement des cotisations aux organisations intergouvernementales auxquelles la Belgique adhère s'élèvent à 82 600 000 francs pour :

- Organisation météorologique mondiale (O.M.M.) : 6 689 256 francs;
- European Southern Observatory (E.S.O.) : 46 332 000 francs;
- Union internationale pour la protection de la nature (U.I.P.N.) : 720 000 francs;
- Centre européen de prévisions météorologiques (C.O.S.T.) : 13 147 536 francs;
- Meteosat : 15 688 208 francs.

## Intergouvernementale organisaties.

De nodige kredieten voor de betaling van cotisaties aan intergouvernementale organisaties waaraan België deelneemt belopen 82 600 000 frank, namelijk voor :

- de Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.) : 6 689 256 frank;
- de European Southern Observatory (E.S.O.) : 46 332 000 frank;
- de Internationale Unie voor de natuurbescherming (I.U.N.B.) : 720 000 frank;
- Europees Centrum voor de Weersvoorzichten (E.C.W.V.) : 13 147 536 frank;
- Meteosat : 15 688 208 frank.

## Organisations scientifiques internationales.

Suivant montants des cotisations : 20,4 millions de francs.

1. *Unions scientifiques internationales.*

- Union académique internationale (U.A.I.).
- Conseil international des Unions scientifiques (I.C.S.U.).
- Union astronomique internationale (I.A.U.).
- Union internationale des sciences biologiques (U.I.S.B.).
- Union internationale de chimie pure et appliquée (I.U.P.A.C.).
- Union internationale de physique pure et appliquée (I.U.P.A.P.).
- Union géodésique et géophysique internationale (U.G.G.I.).
- Union mathématique internationale.
- Union internationale de cristallographie (I.U.Cr.).
- Union géographique internationale (U.G.I.).
- Union radio-scientifique internationale (U.R.S.I.).
- Union internationale de mécanique théorique et appliquée (I.U.T.A.M.).

International Federation for the theory of machines and mechanism (I.F.T.O.M.M.).

- Union internationale de biochimie (I.U.B.).
- Union internationale des sciences géologiques (U.I.S.G.).
- Association cartographique internationale (A.C.I.).
- Union internationale pour l'étude du Quaternaire (I.N.Q.U.A.).
- Union internationale d'histoire et de philosophie des sciences :

- a) (Division de Logique, Méthodologie et Philosophie des sciences);
- b) (Division d'Histoire des sciences).

## Internationale wetenschappelijke organisaties.

Volgens de bedragen der bijdragen : 20,4 miljoen frank.

1. *Internationale wetenschappelijke unies.*

- Internationale Academische Unie (U.A.I.).
- Internationale Raad der Wetenschappelijke Unies (I.C.S.U.).
- Internationale Astronomische Unie (I.A.U.).
- Internationale Unie voor biologische wetenschappen (U.I.S.B.).
- Internationale Unie voor zuivere en toegepaste scheikunde (I.U.P.A.C.).
- Internationale Unie voor zuivere en toegepaste fysica (U.I.P.A.P.).
- Internationale Geodesische en Geofysische Unie (U.G.G.I.).
- Internation Unie voor Wiskunde.
- Internationale Unie voor Kristallografie (I.U.Cr.).
- Internationale Unie voor Aardrijkskunde (U.G.I.).
- Internationale Unie voor wetenschappelijke radio-electriciteit (U.R.S.I.).
- Internationale Unie voor theoretische en toegepaste mechanica (I.U.T.A.M.).
- International Federation for the theory of machines and mechanism (I.F.T.O.M.M.).
- Internationale Unie voor biochemie (I.U.B.).
- Internationale Unie voor geologische wetenschappen (U.I.S.G.).
- Internationale Cartografische Associatie (A.C.I.).
- Internationale Unie voor de studie van het Quaternair (I.N.Q.U.A.).
- Internationale Unie voor de geschiedenis en de filosofie der wetenschappen :

- a) (Afdeling Logica, Methodologie en Filosofie der wetenschappen);
- b) (Afdeling Geschiedenis der wetenschappen).

Union internationale de biophysique pure et appliquée (I.U.P.A.B.).  
Comité international des recherches spatiales (C.O.S.P.A.R.).  
Special Committee for antarctic research (S.C.A.R.).  
Commission inter-union de la physique solaire terrestre (I.U.G.S.T.P.).  
Bureau central de géodésie par satellite.  
Global Atmospheric Research Programme (G.A.R.P.).  
Commission internationale d'optique (I.C.O.).  
Tables internationales de constantes sélectionnées.  
Conseil des organisations internationales des sciences médicales (C.I.O.M.S.).  
Programme biologique international (I.B.P.).  
Special Committee on problems of the environment (S.C.O.P.E.).  
Bureau des résultats analytiques de l'I.C.S.U.  
Secrétariat de l'Union géodésique et géophysique internationale (U.G.G.I.).  
Union internationale de pharmacologie (I.U.P.H.A.R.).  
International institute of Cellular and Molecular Pathology (I.P.C.).

### 2. Commissions et organisations scientifiques internationales.

Association internationale de Volcanologie et de Chimie de l'intérieur de la terre (A.I.V.C.I.T.).  
Institut international africain.  
Internationale Thesauruscommissie.  
Centre international d'Onomastique (I.C.O.S.).  
Comité international permanent des linguistes (C.I.P.L.).  
Fédération internationale de Documentation (F.I.D.).  
Cinémathèque scientifique internationale.  
Union internationale pour l'étude scientifique de la population.  
Association internationale pour l'initiation à la science (C.I.C.).  
Institut des civilisations différentes (I.N.C.I.D.I.).  
Centre européen de traduction.  
Centre international de formation européenne.  
Consortium européen pour la recherche en science politique :  
a) Fédération internationale des Associations de bibliothécaires (I.F.L.A.);  
b) Universal Bibliographical Control.  
Centre européen de calcul atomique et moléculaire (C.E.C.A.M.).

Commission internationale pour l'histoire des assemblées d'Etats.  
Association des universités totalement et partiellement de langue française (A.U.P.E.L.F.) (section des Départements d'études françaises).  
Association européenne de photochimie (E.P.A.).

### 3. Stations scientifiques à l'étranger.

Station biologique de Roscoff (Finistère).  
Station zoologique de Naples.  
Station zoologique de Villefranche-sur-Mer.  
Station zoologique de Wimereux.  
Fondation Charles Darwin Galapagos.  
Observatoire de Boyden Bloemfontein.  
Institut international de météorologie à Stockholm.  
Institut des hautes études scientifiques.

Art. 34.02. — *Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management.*

Internationale Unie voor zuivere en toegepaste biofysica (I.U.P.A.B.).  
Internationaal Comité voor ruimteonderzoek (C.O.S.P.A.R.).  
Special Committee for antarctic research (S.C.A.R.).  
Interuniecommissie voor zonaardfysica (U.I.G.S.T.P.).  
Centraal Bureau voor geodesie per satelliet.  
Global Atmospheric Research Programme (G.A.R.P.).  
Internationale Commissie voor optiek (I.C.O.).  
Internationale geselecteerd constantentafels.  
Raad der internationale organisaties voor geneeskundige wetenschappen (C.I.O.M.S.).  
Internationaal Biologisch Programma (I.B.P.).  
Special Committee on problems of the environment (S.C.O.P.E.).  
I.C.S.U. Abstracting Board.  
Secretariaat van de Internationale geodesische en geofysische Unie (U.G.G.I.).  
Internationale Unie voor farmacologie (I.U.P.H.A.R.).  
International institute of Cellular and Molecular Pathology (I.P.C.).

### 2. Internationale wetenschappelijke commissies en organismen.

Internationale Vereniging voor Volcanologie en voor scheikunde van het binnenste der aarde (A.I.V.C.I.T.).  
Internationaal Afrikaans Instituut.  
Internationale Thesauruscommissie.  
Internationaal Centrum voor Onomastiek (I.C.O.S.).  
Permanent internationaal Comité der linguisten (C.I.P.L.).  
Internationale Federatie voor Documentatie (F.I.D.).  
Internationale Wetenschappelijke Cinematheek.  
Internationale Unie voor de wetenschappelijke studie van de bevolking.  
Internationale Vereniging voor de inwijding in de wetenschap (C.I.C.).  
Instituut voor de verschillende beschavingen (I.N.C.I.D.I.).  
Europees Vertalingscentrum.  
Internationaal Centrum voor Europese vorming.  
Europees consortium voor het onderzoek in politieke wetenschap :  
a) Internationale Federatie voor verenigingen van bibliothecarissen (I.F.L.A.);  
b) Universal Bibliographical Control.  
Europees Centrum voor atomische en moleculaire berekeningen (C.E.C.A.M.).

Internationale Commissie voor de geschiedenis van landen en standen.  
Vereniging der gedeeltelijk of volledig Franstalige universiteiten (A.U.P.E.L.F.) (afdeling der Departementen van Franse studies).  
Europese Fotochemische Vereniging (E.P.A.).

### 3. Wetenschappelijke stations in het buitenland.

Biologisch station van Roscoff (Finistère).  
Zoologisch station van Napels.  
Zoologisch station van Villefranche-sur-Mer.  
Zoologisch station van Wimereux.  
Stichting Charles Darwin Galapagos.  
Sterrenwacht Boyden Bloemfontein.  
Internationaal Instituut voor Meteorologie te Stockholm.  
« Institut des hautes études scientifiques ».

Art. 34.02. — *Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.*

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	13,4	12,9	—	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Transfert budget Premier Ministre.

Overdracht begroting Eerste Minister.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.02. — *Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective.*

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.02. — *Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.*

41.02.01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	37,4	151,0	150,2

Les crédits inscrits sont destinés aux dépenses de personnel, de fonctionnement, de publication, d'équipement, occasionnées par l'exécution de programmes de recherche exécutés par les centres bilingues dont l'activité se situe en marge des universités et autres institutions d'enseignement universitaire, soit en raison des objectifs de la recherche orientés vers des domaines d'intérêt général, soit en raison des aspects pratiques des recherches. Ces centres et programmes jouent un rôle important dans la coordination interuniversitaire, notamment dans les sciences sociales. Les autres centres (F. ou N.) figurant sous cet article jusqu'en 1979 ont été transférés aux budgets des régimes français ou néerlandais.

a) Centres et programmes pédagogiques et psychologiques :

38. « Centrum voor ontwikkelingspsychologie ».

b) Centres de droit et sciences politiques :

28. Centre interuniversitaire de droit public.

29. Centre interuniversitaire de droit international, d'économie et de politique internationale.

30. Centre interuniversitaire de droit comparé.

c) Centres de fouilles archéologiques à l'étranger :

13. Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité des fouilles belges en Grèce (Thorikos).

15. Comité des fouilles belges en Egypte.

16. Comité belge de recherches archéologiques à Apamée en Syrie.

61. Comité belge de recherches historiques, épigraphiques et archéologiques en Mésopotamie.

92. Comité des fouilles belges en Jordanie (prospection des sites).

d) Sociologie appliquée — Sciences sociales :

56. Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine.

77. Centre d'étude et de documentation africaine (C.E.D.A.F.).

e) Cartographie, géomorphologie, divers :

4. Centre national de recherches géomorphologiques.

41.02.02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	98,8	95,0	108,6

Les crédits inscrits sont destinés aux dépenses de personnel (85 %) et de fonctionnement (15 %) des missions connexes aux établissements scientifiques de l'Etat, dont la liste est reprise ci-après :

43. Comité des fouilles belges en Afrique centrale.

50. Centre national d'archéologie et de l'histoire du livre.

51. Centre national d'histoire des sciences.

52. Centre des études américaines.

53. Centre national de documentation scientifique et technique.

57. Centre national des recherches sur les « primitifs flamands ».

58. Groupe d'étude de géologie, photogéologie et géochronologie.

59. Groupe d'études des langues bantoues.

60. Groupe d'études et de recherches en aéronomie spatiale.

72. C.I.D.A.T. Centre d'information appliquée au développement et l'agronomie tropicale.

73. Géodynamisme en Ardennes.

74. Programmes Spacelab.

41.02.01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	37,4	151,0	150,2	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

De ingeschreven kredieten zijn bestemd voor personeelsuitgaven, van werkingsuitgaven, van uitgaven voor publikaties en van uitrusting, tengevolge van de uitvoering van vorsingsprogramma's door de tweetalige centra, waarvan de werkzaamheid marginaal staat tegenover de universiteiten en de andere instellingen van universitair onderwijs, hetzij door de vorsingsobjectieven gericht naar domeinen van algemeen belang, hetzij door de praktische aspecten van de opzoeken. Deze centra en programma's spelen een belangrijke rol in de interuniversitaire coördinatie, meer bepaald in de sociale wetenschappen. De andere centra (F. of N.) opgeschreven op dit artikel tot 1979 werden overgedragen op de begrotingen van Franstalige of Nederlandstalige regimes.

a) Pedagogische en psychologische centra en programma's :

38. Centrum voor ontwikkelingspsychologie.

b) Centra voor recht en politieke wetenschappen :

28. Interuniversitair Centrum voor Staatsrecht.

29. Interuniversitair Centrum voor internationaal recht, internationale economie en internationale politiek.

30. Interuniversitair Centrum voor rechtsvergelijking.

c) Centra voor archeologische opgravingen in het buitenland :

13. Belgisch Centrum voor oudheidkundige navorsingen in Midden- en Zuid-Italië (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité voor Belgische opgravingen in Griekenland (Thorikos).

15. Comité voor Belgische opgravingen in Egypte.

16. Belgisch comité voor oudheidkundige navorsingen te Apamea in Syrië.

61. Belgisch comité voor historische, epigrafische en oudheidkundige opzoeken in Mesopotamië.

92. Comité van Belgische opgravingen in Jordanië (prospectie van oorden).

d) Toegepaste Sociologie — Sociale Wetenschappen :

56. Interuniversitair centrum voor hedendaagse geschiedenis.

77. Centrum voor Afrikaanse studiën en documentatie.

e) Cartografie, geomorfologie, diversen :

4. Nationaal Centrum voor geomorfologisch onderzoek.

41.02.02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	98,8	95,0	108,6	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

De ingeschreven kredieten zijn bestemd voor de personeels- (85 %) en de werkingsuitgaven (15 %) van de bijkomende zendingen der wetenschappelijke Rijksinstellingen waarvan de lijst hierna volgt :

43. Comité van Belgische opgravingen in Centraal Afrika.

50. Nationaal Centrum van archeologie en van de geschiedenis van het boek.

51. Nationaal Centrum voor de geschiedenis van de wetenschappen.

52. Centrum van Amerikaanse studies.

53. Nationaal Centrum van wetenschappelijke en technische documentatie.

57. Nationaal Centrum voor opzoeken naar de « Vlaamse primitieven ».

58. Studiegroep van geologie, fotogeologie en geochronologie.

59. Studiegroep van bantoetalen.

60. Studie- en opsporingsgroep in ruimte-aëronomie.

72. Centrum voor informatieverwerking op het gebied van de tropische landbouw en ontwikkeling.

73. Geologische structuren van de Ardennen.

74. Spacelab's programma's.

41.02.03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (*pour mémoire*).

(En millions de francs.)

41.02.03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgezet op initiatief van navorsers (*pro memoria*).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	—	478,2	445,6	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Subside dont le montant est fixé par le Comité ministériel de la politique scientifique pour le financement des programmes de recherche fondamentale de durée limitée (quatre ans) dans les universités. Crédit transféré aux budgets F. et N.

Toelage waarvan het bedrag vastgesteld wordt door het Ministerieel Comité van wetenschapsbeleid voor de financiering van programma's van fundamenteel onderzoek van bepaalde duur (vier jaar) in de universiteiten. Overgedragen krediet op F. en N. begrotingen.

Art. 41.03. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.*

(En millions de francs.)

Art. 41.03. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	28,2	28,2	26,8	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Crédits destinés aux publications périodiques liées aux missions des établissements scientifiques :

Kredieten bestemd voor de periodieke uitgaven in verband met de zendingen der wetenschappelijke instellingen :

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
1. Observatoire royal ... ..	1 200	1 200	1 100	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique ... ..	4 000	4 000	3 600	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	1 400	1 400	1 300	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale ... ..	6 000	6 000	6 000	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Institut royal des Sciences naturelles ...	5 500	5 500	5 500	5. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
6. Archives générales du Royaume ... ..	3 200	3 200	2 600	6. Algemeen Rijksarchief.
7. Musée royal de l'Afrique centrale ...	5 600	5 600	5 400	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	1 300	1 300	1 300	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>28 200</b>	<b>28 200</b>	<b>26 800</b>	<b>Totalen.</b>

Art. 41.04. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.*

(En millions de francs.)

Art. 41.04. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	4,0	4,0	4,0	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Le crédit de 4 000 000 de francs doit couvrir les frais de publication des quatre commissions bilingues suivantes :

Het krediet van 4 000 000 frank moet de publikatiekosten van de vier volgende tweetalige commissies dekken :



## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

## Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
Atlas national ... ..	400	400	400	« Atlas national ».
Commission royale d'Histoire . . . . .	1 900	1 900	1 900	Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.
Institut historique belge à Rome ... ..	1 400	1 400	1 400	Belgisch Historisch Instituut te Rome.
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.	300	300	300	Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>	<b>Totalen.</b>

Art. 41.06. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.*

(En millions de francs.)

Art. 41.06. — *Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	1,5	1,5	1,5	Inkomensoverdrachten aan de centra- le overheid. 410

Ce crédit est destiné aux établissements scientifiques en vue d'assurer leurs missions éducatives, à savoir :

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Dit krediet is bestemd voor de wetenschappelijke instellingen ten einde hun opvoedkundige taken te vervullen, namelijk :

## Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
2. Institut royal météorologique . . . . .	300	300	300	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Bel- gique.	400	500	500	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëro- nomie.
5. Institut royal des Sciences naturelles ...	300	—	—	5. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen.
6 Archives générales du Royaume ... ..	500	500	500	6. Algemeen Rijksarchief.
7. Musée royal de l'Afrique centrale . . .	—	200	200	7. Koninklijk Museum voor Midden- Afrika.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>1 500</b>	<b>1 500</b>	<b>1 500</b>	<b>Totalen.</b>

Art. 41.07. — *Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».*

(En millions de francs.)

Art. 41.07. — *Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	2,5	2,5	2,5	Inkomensoverdrachten aan de centra- le overheid. 410

Le crédit est alloué à la « Belgian-American Educational Foundation » en vue de financer ses activités.

Het krediet wordt toegekend aan het « Belgian-American Educational Foundation » met het oog op de financiering van zijn activiteiten.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.

(En millions de francs.)

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... ..	11,0	11,0	7,0	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Art. 01.02.01. — Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.

(En millions de francs.)

Art. 01.02.01. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... ..	6,2	6,0	6,1	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Convention avec le Centre national des recherches de Butare.

Overeenkomst met het Nationaal Centrum voor onderzoekingen in Butare.

Art. 01.02.02. — Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare.

(En millions de francs.)

Art. 01.02.02. — Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement . ...	0,1	0,1	—	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Art. 01.05. — Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (S.E.R.D.A.T.).

(En millions de francs.)

Art. 01.05. — Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandse Ontwikkeling (S.E.R.D.A.T.).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement . ...	4,6	4,4	4,2	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Dépenses de toute nature pour le fonctionnement du programme automatisé S.E.R.D.A.T. géré en commun par la Bibliothèque royale et le Musée royal de l'Afrique centrale.

Allerlei uitgaven voor de werking van het geautomatiseerd programma S.E.R.D.A.T., gemeenschappelijk beheerd door de Koninklijke Bibliotheek en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Art. 01.06. — Location du bateau océanographique (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 01.06. — Huur van de oceanografische boot (pro memoria).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... ..	—	—	—	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Location du bateau océanographique pour une durée de cent jours par année au service de l'Institut royal des Sciences naturelles et des universités.

Huur van het oceanografisch schip voor een duur van honderd dagen per jaar ten dienste van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Art. 01.07. — Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (pour mémoire).  
(En millions de francs.)

Art. 01.07. — Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (pro memoria).  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... ..	—	3,0	1,6	Niet economisch verdeeld ... .. 01

Crédit transféré aux budgets de l'Education nationale, régimes français (2,5 millions) et néerlandais (2,5 millions).

Overgedragen krediet op begrotingen van Nationale Opvoeding, Franstalige (2,5 miljoen) en Nederlandstalige (2,5 miljoen) regimes.

Section 34.

Sectie 34.

Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.

Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Uccle).  
(En millions de francs.)

Art. 34.01. — Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel).  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.02. — Subvention à l'Ecole européenne de Mol.  
(En millions de francs.)

Art. 34.02. — Toelage aan de Europese school te Mol.  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. — Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).  
(En millions de francs.)

Art. 34.03. — Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).  
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1,6	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status quo.

Art. 34.04. — *Subvention à l'École internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.*

(En millions de francs.)

Art. 34.04. — *Toelage aan de Internationale School, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1,9	1,9	1,1	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Aux termes de l'accord conclu, la contribution belge au budget des services généraux de l'école est fixée à 3 %.

Het aandeel van België in de begroting van de algemene diensten van de school werd bepaald op 3 %.

Section 35.

Administration générale.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.20. — *Subvention au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En millions de francs.)

Sectie 35.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions publiques.	481,7	356,3	125,0	Inkomensoverdrachten aan andere openbare instellingen. 413

Le fonds de garantie a pour objet :

a) de garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de prêts contractés, en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants destinés aux établissements scolaires subventionnés ou à une nouvelle localisation d'un établissement existant;

b) d'accorder pour les mêmes prêts une subvention en intérêts égale à la différence entre 1,25 % et le taux d'intérêt payé pour ces emprunts, sans que ce taux puisse dépasser le taux normal du marché des capitaux tel qu'il est appliqué par les organismes de crédit public pour des opérations similaires. La subvention est payée directement à l'organisme financier.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

Het waarborgfonds heeft als opdracht :

a) de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijhorende onkosten te waarborgen van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen bestemd voor de gesubsidieerde onderwijsinstellingen of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting;

b) voor dezelfde leningen een rentetolage te verlenen gelijk aan het verschil tussen 1,25 % en de rentevoet die voor deze leningen betaald moet worden, zonder dat deze de normale rentevoet op de kapitaalmarkt zoals die voor gelijkaardige verrichtingen door de openbare kredietinstellingen wordt toegepast, mag overschrijden. De toelage wordt rechtstreeks aan de financiële instelling betaald.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non ventilé ... ..	22,3	—	—	Niet verdeeld ... .. 01

TITRE II.  
DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE I.

Crédits destinés à la réalisation  
du programme d'investissements.

Section 33.

Recherche scientifique.

CHAPITRE VII.  
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat :  
équipement scientifique et technique.*

Classification économique :  
742 Achats d'autre matériel.

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs ... ..	F	41 666 980
Engagements 1978 ... ..		37 689 473
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..		310 527
Crédits ajustés 1979 ... ..		38 000 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..		38 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 155 666 980

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs ... ..	F	38 000 000
Ordonnancements 1978 ... ..		37 689 473
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..		310 527
Crédits ajustés 1979 ... ..		38 000 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..		38 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 152 000 000

Section 35.

Administration générale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.07. — *Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque  
nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education  
nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi  
du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En millions de francs.)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL I.

Kredieten voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma.

Sectie 33.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK VII.  
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat :  
wetenschappelijke en technische uitrusting.*

Economische classificatie :  
742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige ... ..	F	41 666 980
Vastleggingen 1978 ... ..		37 689 473
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979 ... ..		310 527
Aangepaste kredieten 1979 ... ..		38 000 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..		38 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 155 666 980

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige ... ..	F	38 000 000
Ordonnanceringen 1978 ... ..		37 689 473
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979 ... ..		110 527
Aangepaste kredieten 1979 ... ..		38 000 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..		38 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 152 000 000

Sectie 35.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.07. — *Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Natio-  
nale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Nationale  
Opvoeding (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen,  
wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In miljoenen frank.)

Nature de la dépense		1980	1979	1978	Aard van de uitgave
61	Transferts de capitaux au pouvoir central.	12 375,6	11 595,6	11 058,6	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.08. — *Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En millions de francs.)

Art. 61.08. — *Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 1 juli 1973).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	2 062,6	1 932,6	1 843,1	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.09. — *Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En millions de francs.)

Art. 61.09. — *Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	500,0	500,0	—	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

#### CHAPITRE VII.

##### INVESTISSEMENTS (CIVILS).

###### Construction de bâtiments dans le pays.

Art. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

###### Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs ... ..	F 147 951 000
Engagements 1978 ... ..	79 843 000
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..	100 000 000
Crédits ajustés 1979 ... ..	150 000 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..	87 800 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 565 594 000

###### Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs ... ..	F 173 781 000
Ordonnancements 1978 ... ..	37 844 000
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..	99 000 000
Crédits ajustés 1979 ... ..	150 000 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..	87 800 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 548 425 000

#### CHAPITRE VIII.

##### OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

###### Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux).*

(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

#### HOOFDSTUK VII.

##### INVESTERINGEN (CIVIELE).

###### Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Art. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

###### Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige ... ..	F 147 951 000
Vastleggingen 1978 ... ..	79 843 000
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979 ... ..	100 000 000
Aangepaste kredieten 1979 ... ..	150 000 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..	87 800 000

Nieuw vastleggingsplafon . ... .. F 565 594 000

###### Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige ... ..	F 173 781 000
Ordonnanceringen 1978 ... ..	37 844 000
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979 ... ..	99 000 000
Aangepaste kredieten 1979 ... ..	150 000 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..	F 548 425 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . ... .. F 548 425 000

#### HOOFDSTUK VIII.

##### KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

###### Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken).*

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs ... ..	F 146 300 000
Engagements 1978 ... ..	70 800 000
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..	5 800 000
Crédits ajustés 1979 ... ..	76 600 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..	50 000 000
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement ... ..	F 349 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs ... ..	F 77 698 000
Ordonnancements 1978 ... ..	60 072 000
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979 ... ..	16 700 000
Crédits ajustés 1979 ... ..	76 600 000
Autorisations nouvelles 1980 ... ..	50 000 000
<hr/>	
Plafond nouveau d'ordonnement ... ..	281 070 000

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige ... ..	F 146 300 000
Vastleggingen 1978 ... ..	70 800 000
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	5 800 000
Aangepaste kredieten 1979 ... ..	76 600 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..	50 000 000
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafon . ... ..	F 349 500 000

Ordonnanceringsplafon :

Ordonnanceringsplafon 1977 en vorige ... ..	F 77 698 000
Ordonnanceringsplafon 1978 ... ..	60 072 000
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	16 700 000
Aangepaste kredieten 1979 ... ..	76 600 000
Nieuwe machtigingen 1980 ... ..	50 000 000
<hr/>	
Nieuw ordonnanceringsplafon . ... ..	F 281 070 000

## PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation  
du programme d'investissements.

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. — Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... ..	51,6	51,6	61,2	Aankoop van ander materieel ... .. 742

Crédit global depuis 1979 à gérer selon les priorités proposées par les neuf institutions.

Art. 74.80. — Achats d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de subvention entre les caisses des divers établissements).

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... ..	19,2	19,2	18,1	Aankoop van ander materieel ... .. 742

## DEEL II.

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma.

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... ..	51,6	51,6	61,2	Aankoop van ander materieel ... .. 742

Globaal krediet vanaf 1979 te beheren volgens de voorrang voorgesteld door de negen instellingen.

Art. 74.80. — Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden).

(In miljoenen frank.)

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	1980	1979	1978	
4. Bibliothèque royale ... ..	12 500	12 500	12 500	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume ... ..	2 500	2 500	1 400	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles ..	800	800	800	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale ...	3 400	3 400	3 400	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
	19 200	19 200	18 100	

Art. 74.81. — Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.

(En millions de francs.)

Art. 74.81. — Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... ..	52,0	52,0	47,9	Aankoop van ander materieel ... .. 742

TITRE IV.  
SECTION PARTICULIERE.

## Section I.

Dépenses de l'Etat  
sur ressources affectées.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).

(En milliers de francs.)

TITEL IV.  
AFZONDERLIJKE SECTIE.

## Sectie I.

Staatsuitgaven  
op inkomsten met speciale bestemming.

## HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	17 757 509	17 451 909	14 134 706	Overgedragen saldo ... .. 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.07, section 35, Titre II, secteur commun).	12 375 600	11 595 600	11 058 600	Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.07, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector). 660
06 Remboursements divers ... ..	100 000	140 000	830 246	Allerhande terugbetalingen ... .. 06
Totaux solde et recettes ...	30 233 109	29 187 509	26 023 552	Totalen saldo en ontvangsten.



(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
110 Salaires et charges sociales ... ..	975 000	889 000	797 284	Lonen en sociale lasten ... .. 110
121 Frais de fonctionnement ... ..	145 000	126 000	112 957	Algemene werkingskosten .. ... 121
122 Location de bâtiments ... ..	250 000	235 000	223 408	Huur der gebouwen ... .. 122
Patrimoniales :				Patrimoniales :
710 Achat de terrains ... ..	220 000	335 000	198 403	Aankoop van gronden ... .. 710
720 Constructions de bâtiments ... ..	11 310 000	9 845 000	7 239 591	Nieuwbouw van gebouwen ... .. 720
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>12 900 000</b>	<b>11 430 000</b>	<b>8 571 643</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	17 333 109	17 757 509	17 451 909	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 60.03.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959.*

Enseignement moyen (*pour mémoire*).

(En milliers de francs.)

Art. 60.03.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen, die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden.*

Middelbaar onderwijs (*pro memorie*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
D'origine budgétaire ... ..	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
742 Equipement et aménagement des établissements d'enseignement moyen.	—	—	—	Uitrusting en geschiktmaking van inrichtingen voor middelbaar onderwijs. 742
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	—	—	—	Nieuw saldo . ... .. 950

Virement à la section particulière des reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962 à la mise en application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Utilisation de ces avoirs jusqu'à épuisement.

Overschrijving op de afzonderlijke sectie der overschotten der kredieten bestemd in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962 voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de budgettaire wet).

Gebruik van deze tegoeden tot ze uitgeput zijn.

Art. 60.04.A. — *Fonds de constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1<sup>er</sup> août 1960) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.04.A. — *Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du budget ... ..	—	—	—	Overdrachten van de begroting ... 660
06 Remboursements divers ... ..	—	—	—	Allerhande terugbetalingen ... .. 06
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
10 Dépenses de consommation ... ..	—	—	—	Consumptieve bestedingen ... .. 10
Patrimoniales :				Patrimoniaie :
70 Achats de terrains et construction de bâtiments.	—	—	—	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	—	—	—	Nieuw saldo . ... .. 950

Reliquats de la dotation prévue à l'article 15 de la loi du 22 avril 1958, modifiée par celles des 1<sup>er</sup> août 1960 et 9 avril 1965. Le solde actuel fera l'objet d'une ventilation entre régimes français et néerlandais.

Overschotten van de dotatie vastgesteld in artikel 15 van de wet van 22 april 1958, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960 en die van 9 april 1965. Het huidige saldo zal het voorwerp uitmaken van een verdeling tussen Franstalige en Nederlandstalige regimes.

Art. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962): Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962): Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	6 500	6 500	23 000	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.01 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).	37 400	151 000	155 000	Overdrachten van artikel 41.02.01 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector). 460
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>43 900</b>	<b>157 500</b>	<b>178 000</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
110 Salaires et charges sociales ... ..	600	600	500	Lonen en sociale lasten ... .. 110
126 Transferts aux centres de recherches.	36 800	150 400	171 000	Overdrachten aan de opzoekingscentra. 126
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>37 400</b>	<b>151 000</b>	<b>171 500</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	6 500	6 500	6 500	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 60.22.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962): Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.22.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962): Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	2 260	26	2 326	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales :	—	—	—	Niet-patrimoniaale.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.02 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).	98 800	95 000	112 700	Overdrachten van artikel 41.02.02 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector). 460
Totaux solde et recettes ...	101 060	95 026	115 026	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	100 000	92 766	115 000	Niet-patrimoniaale :
126 Transferts aux centres de recherches.				Overdrachten aan de onderzoekscentra. 126
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaale.
Totaux des dépenses ...	100 000	92 766	115 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	1 060	2 260	26	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 60.23.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962): Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962): Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	700	700	10 100	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaale.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.03 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33, secteur commun.	—	478 200	459 600	Overdrachten van artikel 41.02.03 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector). 460
Totaux solde et recettes ...	700	478 900	469 700	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaale :
126 Transferts aux centres de recherches .	700	478 200	469 000	Overdrachten aan de onderzoekscentra. 126
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaale.
Totaux des dépenses ...	700	478 200	469 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	—	700	700	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 60.24.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962): Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.24.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962): Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	1 600	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.04 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).	—	—	—	Overdrachten van artikel 41.02.04 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector). 460
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1 600</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
126 Transferts aux centres de recherches.	—	—	1 600	Overdrachten aan de onderzoekscentra. 126
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1 600</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . . . . .	—	—	—	Nieuw saldo . . . . . 950

Les Fonds repris sous les articles 60.21 à 60.24 sont alimentés par les crédits inscrits à cet effet au budget de l'Education nationale.

Les subventions sont attribuées par les Ministres de l'Education nationale, sur avis du Conseil national de la Politique scientifique.

Les Fonds peuvent, en outre, recueillir des crédits prévus à d'autres budgets et que le Gouvernement déciderait de regrouper afin de soumettre leur répartition à une procédure uniforme d'avis, après avoir obtenu l'autorisation du législateur pour chacun d'eux.

Il est indispensable que les dépenses des Fonds soient payées dans un délai très court, but qui ne peut être atteint que par le mode de liquidation sur fonds avancés.

Art. 60.50.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (pour mémoire).*

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

(En milliers de francs.)

De Fondsen vanaf artikel 60.21 tot 60.24 worden gestijfd door de kredieten hiertoe uitgetrokken op de begroting van Nationale Opvoeding.

De toelagen worden toegekend door de Ministers van Nationale Opvoeding na advies van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

De Fondsen kunnen bovendien kredieten bekomen die uitgetrokken zijn op andere begrotingen en die de Regering eventueel zou hergroeperen ten einde de verdeling ervan te onderwerpen van een eenvormige procedure van adviesverstrekking, na verkrijging van de toelating van de wetgever voor elk krediet afzonderlijk.

Het is volstrekt noodzakelijk dat de uitgaven van de Fondsen binnen een zeer korte termijn zouden worden uitbetaald; zulks kan alleen bereikt worden door de vereffening op geldvoorschotten.

Art. 60.50.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971) (pro memorie).*

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du budget, Titre I, section 32, article 44.04.	—	—	—	Overdrachten van de begroting, Titel I, sectie 32, artikel 44.04. 460
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
444 Contributions pour charges d'intérêts.	—	—	—	Bijdrage voor rentelasten ... .. 444
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	—	—	—	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 60.65.A. — *Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.65.A. — *Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	7 315 125	6 632 525	6 048 340	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulieres :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.08 du Titre II, section 35, secteur commun).	2 062 600	1 932 600	1 843 100	Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.08 van Titel II, sectie 35, gemeenschappelijke sector). 660
06 Remboursements divers ... ..	10 000	250 000	64 776	Allerhande terugbetalingen.
Totaux solde et recettes ...	9 387 725	8 815 125	7 956 216	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
110 Salaires et charges sociales ... ..	137 500	117 500	90 101	Lonen en sociale lasten ... .. 110
121 Frais de fonctionnement ... ..	12 500	10 000	4 750	Algemene werkingskosten ... .. 121
122 Location de bâtiments ... ..	12 500	10 000	2 610	Huur der gebouwen ... .. 122
Patrimoniales :				Patrimoniales :
631 Travaux subsidiés ... ..	1 837 500	1 362 500	1 226 230	Gesubsidieerde werken ... .. 631
Totaux des dépenses ...	2 000 000	1 500 000	1 323 691	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	7 387 725	7 315 125	6 632 525	Nieuw saldo . ... .. 950

## CHAPITRE III.

## FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.02.A. — Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) (1).

(En milliers de francs.)

## HOOFDSTUK III.

## FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.02.A. — Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) (1).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1980	1979	1978	Economische classificatie
990	Solde reporté ... ..	776	776	776	Overgedragen saldo ... .. 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières :				Bijzondere :
	Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
160	Produit de biens (1) ... ..	—	—	—	Opbrengst van goederen (1) ... .. 160
	Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
	D'origine budgétaire ... ..	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
	Totaux solde et recettes ...	776	776	776	Totalen saldo en ontvangsten.
	<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
	Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
	Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
	Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau . ... ..	776	776	776	Nieuw saldo . ... .. 950

Le produit des biens des unions professionnelles dissoutes est recueilli par l'Etat pour être affecté à des buts d'enseignement professionnel (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

Art. 66.03.A. — Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).

(En milliers de francs.)

De opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen wordt in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs aanbelangen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

Art. 66.03.A. — Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1980	1979	1978	Economische classificatie
990	Solde reporté ... ..	20 091	20 091	20 091	Overgedragen saldo ... .. 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières :				Bijzondere :
	Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniales.
	Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniales.
	D'origine budgétaire ... ..	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
	Totaux solde et recettes ...	20 091	20 091	20 091	Totalen saldo en ontvangsten.
	<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
	Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
410	Transferts au pouvoir central ..	—	—	—	Overdrachten aan de centrale over- 410
	Patrimoniales :				heid.
640	Subvention pour équipement scienti- fique.	—	—	—	Patrimoniales : Toelage voor de wetenschappelijke 640
	Totaux des dépenses ...	—	—	—	uitrusting.
950	Solde à nouveau . ... ..	20 091	20 091	20 091	Totalen der uitgaven. Nieuw saldo . ... .. 950

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 66.04.A. — Sommes mises à la disposition des Ministres de l'Éducation nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (arrêté royal du 30 décembre 1960). — Premier équipement des établissements scientifiques (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 66.04.A. — Sommen ter beschikking gesteld van de Ministers van Nationale Opvoeding door voorafnemend op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening (koninklijk besluit van 30 december 1960). — Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire .....	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes ...	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales :				Patrimoniaie :
742 Equipement des établissements scientifiques de l'Etat.	—	—	—	Uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. 742
Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	—	—	—	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 66.08.B. — Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.

(En milliers de francs.)

Art. 66.08.B. — Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk Overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	53	53	53	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire .....	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes ...	53	53	53	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
121 Frais de fonctionnement ... ..	—	—	—	Werkingskosten ... .. 121
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	53	53	53	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 67.03.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

(En milliers de francs.)

Art. 67.03.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1980	1979	1978	Economische classificatie
990	Solde reporté ... ..	12	11	10	Overgedragen saldo ... .. 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières :				Bijzondere :
	Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
265	Intérêts .. .. .	1	1	1	Rente ... .. . 265
	Patrimoniales ... .. .	—	—	—	Patrimoniales.
	D'origine budgétaire ... .. .	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
	Totaux solde et recettes ...	13	12	11	Totalen saldo en ontvangsten.
	<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
	Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
030	Opérations internes ... .. .	—	—	—	Interne verrichtingen ... .. . 030
333	Fondations, donations, legs et prix ..	—	—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en 333 prijzen.
	Patrimoniales ... .. .	—	—	—	Patrimoniales.
	Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau ... .. .	13	12	11	Nieuw saldo . ... .. . 950

L'article 67.03 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Artikel 67.03 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen uit private oorsprong, aan de Staat afgestaan voor diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

## Section II.

Services de l'Etat  
soumis à des règles de gestion particulières.

### CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.01.A. — *Caisse des Archives du Royaume.*

(En milliers de francs.)

## Sectie II.

Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

### HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 70.01.A. — *Kas van het Rijksarchief.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1980	1979	1978	Economische classificatie
990	Solde reporté ... ..	1 633	633	183	Overgedragen saldo ... .. 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières :				Bijzondere :
	Non patrimoniales ... .. .	—	—	—	Niet-patrimoniales.
	Patrimoniales ... .. .	—	—	—	Patrimoniales.
	D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080	Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).	2 500	2 500	950	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
	Totaux solde et recettes ...	4 133	3 133	1 133	Totalen saldo en ontvangsten.



(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
742 Achats d'autre matériel (documents précieux).	2 000	1 500	500	Aankoop van ander materieel (kostbare documenten). 742
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>2 000</b>	<b>1 500</b>	<b>500</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	2 133	1 633	633	Nieuw saldo . ... .. 950

Il est institué aux Archives du Royaume une Caisse destinée à pourvoir à l'achat de documents précieux.

La Caisse est alimentée notamment par le reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Art. 70.02.A. — *Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique*  
(arrêté royal du 25 février 1959).

(En milliers de francs.)

Bij het Rijksarchief werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van kostbare documenten.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

Art. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België*  
(koninklijk besluit van 25 februari 1959).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	2 351	2 976	1 576	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
<i>Particulières :</i>				<i>Bijzondere :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
<i>D'origine budgétaire :</i>				<i>Van budgettaire oorsprong :</i>
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).	12 500	12 500	3 900	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33 van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
<b>Totaux solde et recettes ...</b>	<b>14 851</b>	<b>15 476</b>	<b>5 476</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales :				Patrimoniaie :
742 Achats d'autre matériel (collections)	13 125	13 125	2 500	Aankoop van ander materieel (verzamelingen). 742
<b>Totaux des dépenses ...</b>	<b>13 125</b>	<b>13 125</b>	<b>2 500</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau . ... ..	1 726	2 351	2 976	Nieuw saldo . ... .. 950

Il a été institué à la Bibliothèque royale de Belgique une Caisse destinée à pourvoir aux accroissements et à la mise en valeur des collections.

Bij de Koninklijke Bibliotheek van België werd een Kas ingesteld om te voorzien in het uitbreiden en het tot hun waarde brengen van de verzamelingen.

Art. 70.03.C. — *Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture. — Fonds d'exploitation* (') (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 70.03.C. — *Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. — Exploitatiefonds* (') (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
070 Recettes des établissements d'instruction.	—	—	—	Ontvangsten van de opvoedingsgestichten. 070
D'origine budgétaire ... ..	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes ...	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
020 Dépenses des établissements d'instruction.	—	—	—	Uitgaven van de opvoedingsgestichten. 020
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses ...	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	—	—	—	Nieuw saldo . ... .. 950

Art. 70.05.A. — *Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.*

(En milliers de francs.)

Art. 70.05.A. — *Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	354	254	222	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Éducation nationale (secteur commun).	800	800	32	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
Totaux solde et recettes ...	1 154	1 054	254	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
742 Achats d'autre matériel (collections)	800	700	—	Aankoop van ander materieel (verzamelingen). 742
Totaux des dépenses ...	800	700	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . ... ..	354	354	254	Nieuw saldo . ... .. 950

Il est institué à l'Institut royal des Sciences naturelles une Caisse destinée à l'achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'État avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

(') Transféré aux régimes français et néerlandais.

Bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van belangrijke Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong of met betrekking tot de activiteiten van het Instituut.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

(') Wordt overgedragen naar de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

Art. 70.06.A. — *Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.*  
(En milliers de francs.)

Art 70.06.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1980	1979	1978	Economische classificatie
990	Solde reporté ... ..	23	23	23	Overgedragen saldo ... .. 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières :				Bijzondere :
	Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
	Patrimoniales ... ..	—	—	—	Patrimoniaie.
	D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080	Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Éduca- tion nationale (secteur commun).	3 400	3 400	—	Overdrachten van artikel 74.80, Ti- 080 tel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeen- schappelijke sector).
	Totaux solde et recettes ...	3 423	3 423	23	Totalen saldo en ontvangsten.
	<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
	Non patrimoniales ... ..	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
	Patrimoniales :				Patrimoniaie :
742	Achats d'autre matériel (œuvres d'art ethnographiques).	3 400	3 400	—	Aankoop van ander materieel (ethno- 742 grafische kunstwerken).
	Totaux des dépenses ...	3 400	3 400	—	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau . ... ..	23	23	23	Nieuw saldo . ... .. 950

Il a été institué au Musée royal de l'Afrique centrale une Caisse destinée à l'achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van ethnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

## TITRE VII.

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

## Fonds général des bâtiments scolaires.

NOTES JUSTIFICATIVES  
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES.

## CHAPITRE 45.

450.01	Intervention de l'Etat :		
a)	à fonds perdus ... ..	F	500 000 000
	Dotation inscrite au secteur commun, Titre II, section 35, article 61.09, et prévue à l'article 23 de la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial.		

Total pour le chapitre 45 ... .. F 500 000 000

NOTES JUSTIFICATIVES  
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES.

## CHAPITRE 51.

511.01	Rémunérations du personnel de cadre ... ..	F	18 000 000
04	Charges sociales légales ... ..		1 800 000
512.03	Rémunérations réviseur ... ..		20 000
513.02	Déplacements ... ..		100 000
	Frais de voyage et de séjour du personnel.		

Total pour le chapitre 51 ... .. F 19 920 000

## CHAPITRE 52.

521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	F	1 000 000
	Location d'un bâtiment pour le siège administratif.		
03	Entretien et réparation des locaux ... ..		120 000
04	Entretien et réparation :		
a)	du matériel et mobilier ... ..		78 000
b)	des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants ... ..		100 000
07	Produits de consommation ... ..		400 000
	Consommation d'eau, gaz, électricité, combustibles, etc.		
09	Divers ... ..	F	1 500 000
	Travaux d'aménagement dans de nouveaux locaux. Frais de première installation.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ... ..		700 000
	Fournitures de bureau, frais de téléphone et de télégrammes, documentation, petit matériel de bureau, abonnements, redevances, etc.		

Total pour le chapitre 52 ... .. F 3 898 000

## CHAPITRE 53.

533.01	Dépenses particulières proprement dites ... ..	F	475 000 000
	Dépenses pour l'acquisition de terrains, l'aménagement de bâtiments, la construction de bâtiments, l'agrandissement de bâtiments, la modernisation et l'entretien incombant au propriétaire, prévues à l'article 15 de la loi précitée du 11 juillet 1973.		

Total pour le chapitre 53 ... .. F 475 000 000

## TITEL VII.

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

## Algemeen Fonds voor schoolgebouwen.

VERANTWOORDINGSNOTA'S  
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN.

## HOOFDSTUK 45.

450.01	Tussenkomst van de Staat :		
a)	niet-terugvorderbaar ... ..	F	500 000 000
	Dotatie ingeschreven in de gemeenschappelijke sector, Titel II, sectie 35, onder artikel 61.09, en voorzien in artikel 23 van de wet van 11 juli 1973 houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs.		

Totaal voor hoofdstuk 45 ... .. F 500 000 000

VERANTWOORDINGSNOTA'S  
VAN DE TABEL DER UITGAVEN.

## HOOFDSTUK 51.

511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ... ..	F	18 000 000
04	Wettelijke sociale lasten ... ..		1 800 000
512.03	Bezoldigingen revisor ... ..		20 000
513.02	Verplaatsingen ... ..		100 000
	Reis- en verblijfkosten van het personeel.		

Totaal voor hoofdstuk 51 ... .. F 19 920 000

## HOOFDSTUK 52.

521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten ... ..	F	1 000 000
	Inhuren van een gebouw voor de administratieve zetel.		
03	Onderhoud en herstelling van lokalen ... ..		120 000
04	Onderhoud en herstelling :		
a)	van materieel en meubilair ... ..		78 000
b)	van autovoertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen ... ..		100 000
07	Verbruiksprodukten ... ..		400 000
	Verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, enz.		
09	Verscheidene ... ..	F	1 500 000
	Aanpassingswerken in nieuwe lokalen. Kosten van eerste inrichting.		
522.01	Allerhande bureau-onkosten ... ..		700 000
	Bureaubenodigheden, telefoon- en telegraafkosten, documentatie, klein bureelmaterieel, abonnementen, retributies, enz.		

Totaal voor hoofdstuk 52 ... .. F 3 898 000

## HOOFDSTUK 53.

533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven ... ..	F	475 000 000
	Uitgaven voor het aankopen van gronden, het geschiktmaken van gebouwen, het bouwen van gebouwen, de uitbreiding van gebouwen, de modernisering en het eigenaarsonderhoud, zoals voorzien in artikel 15 van voornoemde wet van 11 juli 1973.		

Totaal voor hoofdstuk 53 ... .. F 475 000 000

## CHAPITRE 55.

550.02	Mobilier :				
	a) acquisitions nouvelles	...	...	F	800 000
	Premier équipement.				
03	Machines :				
	a) acquisitions nouvelles	...	...	F	150 000
	Premier équipement.				
05	Véhicules automobiles :				
	a) acquisitions nouvelles	...	...	F	232 000
	Premier équipement.				
	Total pour le chapitre 55	...	...	F	1 182 000

## HOOFDSTUK 55.

550.02	Meubilair :				
	a) nieuwe aankopen	...	...	F	800 000
	Eerste uitrusting.				
03	Machines :				
	a) nieuwe aankopen	...	...	F	150 000
	Eerste uitrusting.				
05	Autovoertuigen :				
	a) nieuwe aankopen	...	...	F	232 000
	Eerste uitrusting.				
	Totaal voor hoofdstuk 55	...	...	F	1 182 000

## ANNEXE

## BIJLAGE.

## Fondations, donations, legs et prix.

## Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.

Dénomination <i>Benaming</i>	Arrêté constitutif <i>Besluit van oprichting</i>	Etablissement proposant le prix <i>Inrichting die de prijs voorstelt</i>	Evaluation <i>Raming</i>
1. (22) Fondation Nestor Vindevoghel-Deghelage. — <i>Stichting Nestor Vindevoghel-Deghelage.</i>	A. R. 26.2.1921 K. B. 26.2.1921	Administration de l'Enseignement supérieur et des Sciences. — <i>Bestuur van het Hoger Onderwijs en Wetenschappen</i> ... .. F  Total. — <i>Totaal</i> ... .. F	788 <hr/> 788

---

**Chambre  
des Représentants**

---

SESSION 1979-1980

---

**BUDGET**  
de l'Éducation nationale  
— secteur commun aux régimes français  
et néerlandais —  
pour l'année budgétaire 1980.

---

ANNEXES.

---

TABLE DES MATIERES.

---

	Pages.
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II) . . . . .	2
Tableau récapitulatif . . . . .	22

---

---

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1979-1980

---

**BEGROTING**  
van Nationale Opvoeding  
— gemeenschappelijke sector van de Franstalige  
en Nederlandstalige regimes —  
voor het begrotingsjaar 1980.

---

BIJLAGEN.

---

INHOUDSTAFEL.

---

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II) ... ..	3
Samenvattende tabel . . . . .	22

---

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section 31.

## Organisation des études.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

32.11	Subvention à la Fondation « Santé- Etudes » ... ..	2,9	—	—	2,9 (2,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	2,9	—	—	2,9 (2,9)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Organisation des études.	2,9	—	—	2,9 (2,9)	—	—

## Section 32.

## Enseignement supérieur.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

33.02	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante ...	0,6	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.04	Subventions :						
	01. Collège d'Europe ... ..	35,0	—	—	35,2 (30,2)	—	—
	02. Fondation Biermans-Lapôte . ...	3,6	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	03. Institut universitaire à Florence ..	13,5	—	—	9,2 (12,2)	—	—
	04. Fondation universitaire .. ...	1,8	—	—	1,7 (1,7)	—	—
	Totaux pour l'article 33.04.	53,9	—	—	48,6 (46,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	54,5	—	—	49,0 (47,0)	—	—

(\*) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(\*\*) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(\*\*\*) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(\*\*\*) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.



(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTTELS I EN II).

1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (3) Op gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (2) Op niet gesplitste kredieten 1978 (2)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (2) Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 31.

## Bestuur van het onderwijs.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

1,8	—	—	—	—	2,9	—	—	Toelage aan de Stichting « Santé- Etudes ».	32.11
-----	---	---	---	---	-----	---	---	--	-------

1,8	—	—	—	—	2,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
-----	---	---	---	---	-----	---	---	-----------------------------	--

1,8	—	—	—	—	2,9	—	—	Totalen voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs.	
-----	---	---	---	---	-----	---	---	---	--

## Sectie 32.

## Hoger onderwijs.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,4	—	0,4	—	0,4	—	—	—	Toelagen aan de sociale dienst van de Faculteit der protestantse Godge- leerdheid.	33.02
-----	---	-----	---	-----	---	---	---	--	-------

29,5	—	29,5	—	—	29,5	—	—	Toelagen : 01. Europa-College.	33.04
------	---	------	---	---	------	---	---	-----------------------------------	-------

2,5	—	2,0	—	0,5	2,0	—	—	02. Stichting Biermans-Lapôte.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	--------------------------------	--

10,6	—	9,2	—	—	6,1	—	0,6	03. Universitaire Instelling te Florence.	
------	---	-----	---	---	-----	---	-----	---	--

1,7	—	—	—	1,4	—	—	1,3	04. Universitaire Stichting.	
-----	---	---	---	-----	---	---	-----	------------------------------	--

44,3	—	40,7	—	1,9	37,6	—	1,9	Totalen voor artikel 33.04.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	-----------------------------	--

44,7	—	41,1	—	2,3	37,6	—	1,9	Totalen voor hoofdstuk III.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	-----------------------------	--

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus  
à l'enseignement libre.

44.03	Subvention à la Faculté de Théologie protestante .. .. .	9,8	—	—	9,5 (9,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	9,8	—	—	9,5 (9,5)	—	—

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses concernant la réforme de l'enseignement supérieur .. .. .	2,2	—	—	2,0 (2,0)	—	—
01.02	Fondation universitaire .. .. .	2,2	—	—	2,2 (2,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	4,4	—	—	4,2 (4,0)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Enseignement supérieur.	68,7	—	—	62,7 (60,5)	—	—

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	842,5	—	—	814,0 (821,8)	—	—
-------	---	-------	---	---	------------------	---	---

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (3) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (6)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (6)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten  
aan het vrij onderwijs.

9,0	—	9,0	—	4,0	4,0	—	—	Toelage aan de Faculteit der Protes- tantse Godgeleerdheid.	44.03
9,0	—	9,0	—	4,0	4,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

1,4	—	1,2	—	—	1,2	—	0,2	Uitgaven in verband met de hervor- ming van het hoger Onderwijs.	01.01
1,8	—	—	—	1,2	—	—	0,3	Universitaire Stichting .. ...	01.02
3,2	—	1,2	—	1,2	1,2	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk 01.	
56,9	—	51,3	—	7,5	42,8	—	2,4	Totalen voor sectie 32. — Hoger onderwijs.	

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

780,4	—	733,7	—	0,3	693,0	—	0,9	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
								Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	5,3	—	—	6,0 (5,2)	—	—
	Totaux pour le § 1.	847,8	—	—	820,0 (827,0)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	27,8	—	—	26,7 (26,7)	—	—
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	113,8	—	—	109,4 (109,4)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	101,4	—	—	102,2 (102,2)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques : Etablissements scientifiques . . . . .	54,1	—	—	53,4 (53,4)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	6,5	—	—	6,7 (6,7)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	18,5	—	—	17,7 (17,7)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions . . . . .	9,6	—	—	9,0 (9,0)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	331,7	—	—	325,1 (325,1)	—	—
12.90	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger, etc. . . . .	4,4	—	—	4,4 (4,4)	—	—
	02. Missions scientifiques (Rwanda) ..	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totaux pour l'article 12.90.	5,6	—	—	5,6 (5,6)	—	—
	Totaux pour le § 2.	337,3	—	—	330,7 (330,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1 185,1	—	—	1 150,7 (1 157,7)	—	—

(\*) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								Allerhande toelagen aan het Rijks- personeel : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	11.04
4,7	—	4,7	—	0,3	4,2	—	0,4		
785,1	—	738,4	—	0,6	697,2	—	1,3	Totalen voor § 1.	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
								Erelonen van advocaten en genees- heren, enz. : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	12.01
23,3	—	22,1	—	3,6	18,9	—	2,3		
								Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en on- derhoudsuitgaven : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	12.02
94,0	—	72,9	—	15,6	72,9	—	6,9		
								Leveringen van goederen en diensten : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	12.03
93,5	—	81,3	—	10,5	73,6	—	28,2		
								Huur van mechanografische installa- ties : Wetenschappelijke instellingen.	12.04
47,5	—	31,4	—	7,8	41,6	—	—		
								Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	12.05
5,7	—	5,6	—	0,5	5,1	—	0,2		
17,0	—	6,0	—	14,5	0,1	—	2,4	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
								Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duur- zame goederen, enz. : Wetenschappelijke instellingen en an- dere inrichtingen.	12.07
6,8	—	4,8	—	1,3	4,9	—	1,0		
287,8	—	224,1	—	53,8	217,1	—	41,0	Totalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.	
								01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz.	12.90
4,0	—	4,0	—	—	4,1	—	—		
0,5	—	0,4	—	—	0,5	—	—	02. Wetenschappelijke opdrachten (Rwanda).	
4,5	—	4,4	—	—	4,6	—	—	Totalen voor artikel 12.90.	
292,3	—	228,5	—	53,8	221,7	—	41,0	Totalen voor § 2.	
1 077,4	—	966,9	—	54,4	918,9	—	42,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

32.02	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique ...	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
Transferts de revenus aux ménages.							
33.01	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques ...	6,6	—	—	28,2 (28,2)	—	—
33.02	Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale ..	16,7	—	—	16,0 (16,0)	—	—
33.03	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale.	3,0	—	—	9,5 (9,5)	—	—
Totaux pour les articles 33.		26,3	—	—	53,7 (53,7)	—	—

Transferts de revenus  
à l'étranger.

34.01	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique ..	103,0	—	—	95,0 (95,0)	—	—
34.02	Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management .	13,4	—	—	12,9 (12,9)	—	—
Totaux pour les articles 34.		116,4	—	—	107,9 (107,9)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		143,1	—	—	161,9 (161,9)	—	—

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :						
	01. Financement d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques.	37,4	—	—	151,0 (151,0)	—	—
	02. Financement des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat ...	98,8	—	—	95,0 (95,0)	—	—

(1) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

Toelage aan het Nationaal Instituut  
voor Wetenschappelijke Kinemato-  
grafie. 32.02

0,3 — 0,3 — — 0,5 — —

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen voor de financiering van  
prijzen en beurzen en deelname  
aan wetenschappelijke activiteiten  
en manifestaties. 33.01

26,6 — 1,8 — 14,4 2,7 — 15,2

Toelage aan het Navorsings- en Stu-  
diecentrum voor de Geschiedenis  
van de Tweede Wereldoorlog. 33.02

15,5 — 12,0 — 16,7 — —

Werkingsstoeelage van de cafeteria van  
de Koninklijke Bibliotheek. 33.03

9,5 — 6,0 — 9,5 — —

51,6 — 19,8 — 40,6 2,7 — 15,2

Totalen voor de artikels 33.

Inkomensoverdrachten  
aan het buitenland.

Toelagen aan intergouvernementele  
en internationale instellingen, groe-  
peringen en centra voor weten-  
schappelijk onderzoek. 34.01

79,3 — 57,3 — 13,0 51,0 — 0,1

Toelage aan het Europees Instituut  
voor Onderzoek en Hoger Onder-  
wijs in Management. 34.02

— — — — — — —

79,3 — 57,3 — 13,0 51,0 — 0,1

Totalen voor de artikels 34.

131,2 — 77,4 — 53,6 54,2 — 15,3

Totalen voor hoofdstuk III.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

Toelagen aan het Fonds voor collec-  
tief fundamenteel wetenschappelijk  
onderzoek : 41.02  
01. Financiering van pedagogische en  
sociologische studies en enquêtes.  
02. Financiering van programma's die  
aanverwante opdrachten van de  
wetenschappelijke instellingen uit-  
maken.

150,2 — 150,2 — — 140,6 — —

108,6 — 108,6 — — 57,5 — —

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet resplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	03. Financement de recherche fondamentale des chercheurs ... ..	—	—	—	478,2 (478,2)	—	—
	04. Financement dans le domaine de la radiobiologie ... ..	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour l'article 41.02.	136,2	—	—	724,2 (724,2)	—	—
41.03	Subventions en vue d'assurer le financement des publications scientifiques ... ..	28,2	—	—	28,2 (28,2)	—	—
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
41.06	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de permettre d'assurer des missions éducatives .. ..	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
41.07	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation » ... ..	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	172,4	—	—	760,4 (760,4)	—	—
	<b>CHAPITRE 01.</b>						
	<b>DIVERS.</b>						
	<b>Non réparti économiquement.</b>						
01.01	Dépenses de personnel : participation de la Belgique à des activités internationales ... ..	11,0	—	—	11,0 (11,0)	—	—
01.02	01. Dépenses de personnel : recherche relative à l'outre-mer ... ..	6,2	—	—	6,0 (6,0)	—	—
	02. Subvention exceptionnelle : Musée du Rwanda, à Butare ... ..	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour l'article 01.02.	6,3	—	—	6,1 (6,1)	—	—
01.03	Dépenses de personnel : Académie royale des Sciences d'Outre-Mer ...	—	—	—	—	—	—
01.05	Dépenses de personnel : Service de documentation en Agronomie tropicale ... ..	4,6	—	—	4,4 (4,4)	—	—

(\*) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1978 (2) Op niet gesplitste kredieten 1978 (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (2) Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
445,6	—	445,6	—	—	417,4	—	—	03. Financiering van onderzoek opge- steld op initiatief van navorsers ..	
—	—	—	—	—	37,3	—	—	04. Financiering op het gebied van de radiobiologie.	
704,4	—	704,4	—	—	652,8	—	—	Totalen voor artikel 41.02.	
26,8	—	20,1	—	23,7	—	—	5,3	Toelagen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	41.03
4,0	—	4,0	—	3,5	—	—	—	Toelagen ten bate van het patrimo- nium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux- Arts de Belgique ».	41.04
1,5	—	1,5	—	—	—	—	1,5	Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te ver- vullen.	41.06
2,5	—	2,5	—	2,5	—	—	—	Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation ».	41.07
739,2	—	732,5	—	29,7	652,8	—	6,8	Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01.									
DIVERSEN.									
Niet economisch verdeeld.									
7,0	—	4,2	—	1,6	5,4	—	2,1	Uitgaven voor personeel : deelneming van België aan internationale acti- viteiten.	01.01
6,1	—	6,1	—	—	6,5	—	—	01. Uitgaven voor personeel : navo- ringswerk overzee.	01.02
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Buitengewone toelage : « Musée du Rwanda » te Butare.	
6,1	—	6,1	—	—	6,5	—	—	Totalen voor artikel 01.02.	
—	—	—	—	—	—	—	2,1	Uitgaven voor personeel : Koninklijke Academie voor Overzeese Weten- schappen.	01.03
4,2	—	3,7	—	0,2	3,6	—	0,1	Personeelsuitgaven : Documentatie- dienst voor Tropische Landbouw- kunde, enz.	01.05

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.07	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers.	—	—	—	3,0 (5,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	21,9	—	—	24,5 (26,5)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	1 522,5	—	—	2 097,5 (2 106,5)	—	—
Section 34.							
Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.							
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus à l'étranger.							
34.01	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles ... ..	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.02	Subvention à l'Ecole européenne de Mol ... ..	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.03	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert) .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.04	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE ... ..	1,9	—	—	1,9 (1,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	3,4	—	—	3,4 (3,4)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	3,4	—	—	3,4 (3,4)	—	—

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
1,6	—	—	—	1,1	—	—	—	Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten.	01.07
18,9	—	14,0	—	2,9	15,5	—	4,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
1 966,7	—	1 790,8	—	140,6	1 641,4	—	68,7	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	
Sectie 34.									
Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.									
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.									
0,5	—	0,5	—	0,5	—	—	0,5	Toelage aan de Europese school te Brussel.	34.01
0,5	—	0,5	—	0,5	—	—	0,5	Toelage aan de Europese school te Mol.	34.02
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).	34.03
1,1	—	1,1	—	—	1,4	—	—	Toelage aan de Internationale School in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.	34.04
2,6	—	2,6	—	1,0	1,4	—	1,0	Totalen voor hoofdstuk III.	
2,6	—	2,6	—	1,0	1,4	—	1,0	Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.	

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 35.

## Administration générale.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

41.20	Subvention au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires ...	481,7	—	—	356,3 (356,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	481,7	—	—	356,3 (356,3)	—	—

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

01.01	Crédit provisionnel, etc. ... ..	22,3	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	22,3	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	504,0	—	—	356,3 (356,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	2 101,5	—	—	2 522,8 (2 529,6)	—	—

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

## Sectie 35.

## Algemeen bestuur.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.Toelage aan het Nationaal Waar-  
borgfonds voor schoolgebouwen.

41.20

125,0	—	125,0	—	—	125,0	—	—
125,0	—	125,0	—	—	125,0	—	—

Totalen voor hoofdstuk IV.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisieel krediet, enz. ... .. 01.01

—	—	—	—	—	22,9	—	—
—	—	—	—	—	22,9	—	—
125,0	—	125,0	—	—	147,9	—	—
2 153,0	—	1 969,7	—	149,1	1 836,4	—	72,1

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 35. —  
Algemeen bestuur.Totalen voor Titel I. —  
Lopende uitgaven.

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## PARTIE I.

Crédits destinés à la réalisation  
du programme  
d'investissements.

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles  
durables.

74.05	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et techni- que ... ..	—	38,0	38,0	—	38,0 (38,0)	38,0 (38,0)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	38,0	38,0	—	38,0 (38,0)	38,0 (38,0)
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	—	38,0	38,0	—	38,0 (38,0)	38,0 (38,0)

## Section 35.

## Administration générale.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

61.07	Crédit Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat ... ..	12 375,6	—	—	11 595,6 (11 595,6)	—	—
61.08	Crédit Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux ... ..	2 062,6	—	—	1 932,6 (1 932,6)	—	—

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

TITEL II.  
KAPITAALUITGAVEN.

## DEEL I.

Kredieten voor de uitvoering  
van het  
investeringsprogramma.

## Sectie 33.

Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende  
goederen.Wetenschappelijke inrichtingen van de  
Staat : wetenschappelijke en techni-  
sche uitrusting. 74.05

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33 —  
Wetenschappelijk onderzoek.

## Sectie 35.

Algemeen bestuur.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.Krediet Gebouwenfonds voor de  
Rijksscholen. 61.07Krediet Fonds voor provinciale en  
gemeentelijke schoolgebouwen. 61.08

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.09	Dotation au Fonds général des bâti- ments scolaires .. . . . . .	500,0	—	—	500,0 (500,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	14 938,2	—	—	14 028,2 (14 028,2)	—	—
	<b>CHAPITRE VII.</b> <b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>						
	<b>Construction de bâtiments dans le pays.</b>						
72.04	Construction d'écoles en vertu des lois linguistiques .. . . . . .	—	87,8	87,8	—	150,0 (150,0)	150,0 (150,0)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	87,8	87,8	—	150,0 (150,0)	150,0 (150,0)
	<b>CHAPITRE VIII.</b> <b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.</b>						
	<b>Octrois de crédits et participations à l'étranger.</b>						
83.01	Construction de classes et d'écoles belges en République fédérale alle- mande .. . . . . .	—	50,0	50,0	—	76,6 (76,6)	76,6 (76,6)
	Totaux pour le chapitre VIII.	—	50,0	50,0	—	76,6 (76,6)	76,6 (76,6)
	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	14 938,2	137,8	137,8	14 028,2 (14 028,2)	226,6 (226,6)	226,6 (226,6)
	Totaux pour la Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	14 938,2	175,8	175,8	14 028,2 (14 028,2)	264,6 (264,6)	264,6 (264,6)

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen.	61.09
12 901,7	—	12 901,7	—	—	12 217,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIELE).									
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.									
—	79,9	—	37,9	—	—	59,3	—	Bouwen van scholen krachtens de taalwetten.	72.04
—	79,9	—	37,9	—	—	59,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
HOOFDSTUK VIII. KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.									
Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.									
—	70,8	—	60,1	—	—	48,4	—	Bouwen van Belgische klassen en scholen in de Duitse Bondsrepub- liek.	83.01
—	70,8	—	60,1	—	—	48,4	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
12 901,7	150,7	12 901,7	98,0	—	12 217,1	107,7	—	Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.	
12 901,7	188,4	12 901,7	125,3	—	12 217,1	130,6	—	Totalen voor Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

(\*) à (\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1980 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1979 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) — Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissements.

## Section 33.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	51,6	—	—	51,6 (51,6)	—	—
74.80	Achats d'œuvres d'art, de documents .	19,2	—	—	19,2 (19,2)	—	—
74.81	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique . ... ..	52,0	—	—	52,0 (52,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	122,8	—	—	122,8 (122,8)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	122,8	—	—	122,8 (122,8)	—	—
	Totaux pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	122,8	—	—	122,8 (122,8)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	15 061,0	175,8	175,8	14 151,0 (14 151,0)	264,6 (264,6)	264,6 (264,6)
	Totaux généraux (Titres I et II).	17 162,5	175,8	175,8	16 673,8 (16 680,6)	264,6 (264,6)	264,6 (264,6)

(\*) à (\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1977 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

## DEEL II.

Kredieten niet bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogramma.

## Sectie 33.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame  
roerende goederen.

61,2	—	27,8	—	37,6	28,3	—	42,4	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
18,1	—	16,0	—	16,3	11,6	—	1,9	Aankoop van kunstwerken en kost- bare documenten, enz.	74.80
47,9	—	37,0	—	13,3	32,3	—	6,7	Aankoop van werken en gewone ver- zantelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.	74.81
127,2	—	80,8	—	67,2	72,2	—	51,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	
127,2	—	80,8	—	67,2	72,2	—	51,0	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	
127,2	—	80,8	—	67,2	72,2	—	51,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
13 028,9	188,4	12 982,5	125,3	67,2	12 289,3	130,6	51,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
15 181,9	188,4	14 952,2	125,3	216,3	14 125,7	130,6	123,1	Algemene totalen (Titels I en II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

## TABLEAU RECAPITULATIF.

## SAMENVATTENDE TABEL.

1. Engagements.  
(En millions de francs.)1. Vastleggingen.  
(In miljoenen frank.)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes ... ..	2 101,5	2 522,8 (2 529,6)	2 153,0	1 991,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	15 236,8	14 415,6 (14 415,6)	13 217,3	12 523,9	Kapitaaluitgaven.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>17 338,3</b>	<b>16 938,4</b> <b>(16 945,2)</b>	<b>15 370,3</b>	<b>14 515,3</b>	<b>Totalen.</b>
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes ... ..	—	—	6,1	6,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	—	—	0,5	—	Kapitaaluitgaven.

2. Ordonnancements.  
(En millions de francs.)2. Ordonnancingen.  
(In miljoenen frank.)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes ... ..	2 101,5	2 522,8 (2 529,6)	2 118,8	1 908,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	15 236,8	14 415,6 (14 415,6)	13 175,0	12 470,9	Kapitaaluitgaven.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>17 338,3</b>	<b>16 938,4</b> <b>(16 945,2)</b>	<b>15 293,8</b>	<b>14 379,4</b>	<b>Totalen.</b>
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes ... ..	—	—	6,1	6,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	—	—	0,5	—	Kapitaaluitgaven.